

TRAVEL (ASSISTANCE) INSURANCE TERMS AND CONDITIONS
ՃԱՆԱԴԱՐՀՈՐԴՈՒԹՅԱՆ (ԱԶԱԿՑՈՒԹՅԱՆ) ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹՅԱՆ ԴՐՈՒՅԹՆԵՐ ԵՎ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

CONTENT
ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ

Section 1	The Certificate of Insurance
Բաժին 1	Ապահովագրության վկայագիր
Section 2	Meaning of words
Բաժին 2	Սահմանումներ
Section 3	Geographical limits
Բաժին 3	Աշխարհագրական սահմանափակումներ
Section 4	Eligibility
Բաժին 4	Իրավասություն
Section 5	Period of insurance
Բաժին 5	Ապահովագրության գործողության ժամկետ
Section 6	Medical & Travel Assistance Services
Բաժին 6	Բժշկական և ճանապարհորդական աջակցության ծառայություններ
Section 7	Emergency Medical, Evacuation and Repatriation Expense
Բաժին 7	Շտապ բուժօգնության, տեղափոխման (էվակուացիայի) և հայրենադարձության (ռեպատրիացիայի) ծախսեր
Section 8	Personal Accident insurance
Բաժին 8	Դժբախտ պատահարներից ապահովագրություն
Section 9	Hospital Daily benefit
Բաժին 9	Հիվանդանոցային օրական նպաստ
Section 10	Personal Liability
Բաժին 10	Անձնական պատասխանատվություն
Section 11	Baggage and Money
Բաժին 11	Ուղեբեռ և դրամ
Section 12	Cancellation
Բաժին 12	Ճանապարհորդության չկայացում
Section 13	Inconvenience benefits
Բաժին 13	Ճանապարհորդական անհարմարավետություններից ապահովագրություն
Section 14	Summary of benefits, limits of liability and excesses
Բաժին 14	Ապահովագրական ծածկույթների, հատուցման սահմանաչափերի եվ չհատուցվող գումարների աղյուսակ
Section 15	General Conditions
Բաժին 15	Հիմնական պայմաններ
Section 16	General Exclusions applying to all sections
Բաժին 16	Բոլոր բաժիններին վերաբերող ընդհանուր բացառություններ
Section 17	Requesting emergency or travel assistance
Բաժին 17	Շտապ բժշկական և ճանապարհորդական աջակցություն ստանալու կարգը
Section 18	How to make a claim
Բաժին 18	Հայտերի ներկայացման կարգը
Section 19	Complaints Procedure
Բաժին 19	Վեճերի կարգավորում

SECTION 1: The Certificate of Insurance

- 1.1 This **Certificate** is a contract of insurance. This document contains the details of the cover, and the terms, conditions and exclusions relating to each **Cardholder**, and is the basis upon which all claims will be settled.
- 1.2 In consideration of payment of the premium by the **Policyholder**, the **Cardholder** is entitled to payment of **Benefits** and **Services** under this **Certificate**, during the Period of Insurance, within the geographical limits, subject to the terms, conditions and exclusions.
- 1.3 The **Benefits** are underwritten by certain **Underwriters** at Lloyd's. Lloyd's is authorised by the Prudential Regulation Authority (PRA) and regulated by the PRA and the Financial Conduct Authority, reference number 202761. The Financial Conduct Authority registered address is 25 The North Colonnade, Canary Wharf, London E14 5HS, United Kingdom.
- 1.4 The **Services** are either provided or arranged by **International SOS**. In certain cases, where **International SOS** arrange assistance **Services**, the cost of such **Services** must be borne by the **Cardholder**.
- 1.5 This **Certificate** is regulated in compliance with the RA legislation. All disputes arising from the Policy, unless settled through negotiations, shall be resolved in compliance with the RA legislation.

SECTION 2: MEANING OF WORDS

The following words or expressions shown below appear in bold in this **Certificate** and have the following meanings wherever they appear

Accident shall mean any sudden, unexpected, external and violent and specific event which occurs at an identifiable point in time and place during a

ԲԱԺԻՆ 1. Ապահովագրության վկայագիր

- 1.1 Սույն **Ապահովագրության վկայագիրը** հանդիսանում է ապահովագրության պայմանագիր: Պայմանագիրը ներառում է յուրաքանչյուր **Քարտատիրոջը** տրամադրվող ապահովագրական ծածկույթի մանրամասները, կանոնները, պայմաններն ու բացառությունները: Բոլոր հայտերը կարգավորվում են սույն պայմանագրի հիման վրա:
- 1.2 Հաճախորդի կողմից վճարված ապահովագրավճարի դիմաց՝ Քարտատերը իրավասու է ապահովագրության պայմանագրի գործողության ժամկետում և աշխարհագրական տարածքներում ստանալ հատուցում՝ սույն պայմանագրի ներքո առաջարկվող ապահովագրական ծառայություններից համաձայն պայմանագրի կանոնների, պայմանների և բացառությունների:
- 1.3 Ապահովագրական ծածկույթը սահմանված է Լոյդսի անդերրայթերների կողմից: «Լոյդս» ընկերությունը լիազորված է և կարգավորվում է Խելամիտ կարգավորման մարմնի, Ֆինանսական Ծառայությունների Իրավասու Մարմնի կողմից: Գրանցման համարը՝ 202761. Ֆինանսական Ծառայությունների Իրավասու Մարմինը գրանցված է Միացյալ Թագավորություն, Լոնդոն E14 5HS, Քեների Ուորֆ, Հյուսիսային Կոլոնադա 25 հասցեով:
- 1.4 Ապահովագրական ծառայությունները մատուցվում կամ կազմակերպվում են «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերության կողմից: Որոշ դեպքերում, երբ «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերությունը կազմակերպում է օժանդակության ծառայությունների մատուցումը, այդ ծառայությունների արժեքը պետք է վճարվի Քարտատիրոջ կողմից:
- 1.5 Սույն պայմանագիրը կազմված է և կարգավորվում է ՀՀ օրենսդրության համաձայն: Սույն պայմանագրի շրջանակներում առաջացած վեճերը լուծվում են բանակցությունների միջոցով, իսկ բանակցությունների արդյունքում փոխադարձ համաձայնության չգալու դեպքում՝ ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով:

ԲԱԺԻՆ 2. ՍԱՀՄԱՆՈՒՄՆԵՐ

Հետևյալ բառերն ու արտահայտությունները ընդգծված են մուգով և ապահովագրության Պայմանագրի ցանկացած բաժնում հանդիպելիս ունեն հետևյալ նշանակությունը

Դժբախտ պատահար է համարվում ցանկացած հանկարծակի, անսպասելի, արտաքին, բռնի և առանձնահատուկ իրադարձություն, որը տեղի է

Journey which results in **Bodily Injury**.

Act of Terrorism shall mean an act, including but not limited to the use of force or violence and/or threat thereof, of any person or group(s) of persons, whether acting alone or on behalf of or in connection with any organisation(s) or government(s), committed for political, religious, ideological or similar purposes or reasons including the intention to influence any government and/or to put the public, or any section of the public, in fear.

Baggage shall mean accompanied personal goods belonging to the **Cardholder** or for which the **Cardholder** is responsible and which are taken by the **Cardholder** on a **Journey** or acquired by the **Cardholder** during a **Journey**. **Baggage** shall include **Jewellery and Valuables**.

Benefits shall mean the **Benefits** supplied by **Insurer** under the terms and conditions of this **Certificate**, as set out in sections 7 to 14 inclusive.

Bodily Injury shall mean identifiable physical injury or death, which is caused by an **Accident**.

Card shall mean a **Card** issued pursuant to the Client's **Card** program in which the **Benefits** and **Services** of this **Certificate** have been incorporated.

Cardholder/s shall mean any person not yet 76 (seventy six) years old who is a holder of a Super Premium or Young Professional **Card** issued by the **Client** bearing Bank Identification Number (BIN) (361513 for Diners Club Super Premium Cards and 361512 for Diners Club Young Professional Cards), and will include any Family who are all travelling with him/ her on a **Journey** from his/her Principal Country of Residence with pre-assigned ticketing.

Certificate shall mean this certificate of Insurance.

Common Carrier shall mean any public transport by road, rail, sea or air with a licensed carrier operating a regular and/or charter passenger service.

ունենում **Ճանապարհորդության** ընթացքում, ճանաչելի ժամանակահատվածում և տեղում, որի հետևանքով առաջանում է **մարմնական վնասվածք**:

Ահաբեկչություն է համարվում այն գործողությունը, որը ներառում, բայց չի սահմանափակվում բռնության, ուժի և/կամ խաբեության կիրառումով և կատարված է անձի կամ մի խումբ անձանց կողմից, որը (որոնք) գործում է (են) միայնակ, կապ ունի (ունեն) որևէ կազմակերպության կամ կառավարության հետ կամ հանդես է (են) գալիս վերջիններիս անունից՝ իրագործելով իրենց քաղաքական, կրոնական, գաղափարախոսական կամ նմանատիպ նպատակները, ներառյալ նաև կառավարության վրա ազդեցություն ունենալու և/կամ հասարակությանը կամ հասարակության որևէ հատվածին վախ ներշնչելու մտադրությունը:

Ուղեբեռ է համարվում **Քարտատիրոջը** պատկանող կամ վերջինիս պատասխանատվության ներքո գտնվող անձնական իրերը, որոնք վերցվել են Քարտատիրոջ կողմից ճանապարհորդության համար կամ ձեռք են բերվել **Քարտատիրոջ** կողմից ճանապարհորդության ընթացքում: Ուղեբեռի մեջ ներառվում են նաև **Չարդերն և Թանկարժեք իրերը**:

Ապահովագրական ծածկույթ է համարվում **Ապահովագրողի** կողմից սույն **Պայմանագրի** կանոններով և պայմաններով իրականացվող ապահովագրությունը, որի շրջանակներում իրականացվում են ապահովագրական հատուցումները, ինչպես սահմանված է 7-ից 14-րդ Բաժիններում:

Մարմնական վնասվածք է համարվում Դժբախտ պատահարի հետևանքով առաջացած ճանաչելի ֆիզիկական վնասվածքը կամ մահը:

Քարտ է համարվում Քարտը, որը թողարկվել է Հաճախորդի Քարտի ծրագրին համապատասխան, որը ներառում է սույն Պայմանագրով սահմանված ապահովագրական ծածկույթը:

Քարտատեր է համարվում մինչև 76 (յոթանասունվեց) տարեկան ցանկացած անձ, ով ունի Հաճախորդի կողմից թողարկված, Բանկի Իդենտիֆիկացիոն Համարը (BIN) պարունակող (361513 Դայներս Քլաբ Սուպեր Պրեմիում քարտերի համար և 361512 Դայներս Քլաբ Յանգ Փրոֆեսիոնալ Քարտերի համար) վավեր Դայներս Քլաբ Սուպեր Պրեմիում և Դայներս Քլաբ Յանգ Պրոֆեսիոնալ քարտ, ներառյալ նրա ընտանիքը, ովքեր այդ անձի հետ ճանապարհորդում են իրենց համար նախատեսված տոմսով իրենց մշտական բնակության վայրից դուրս:

Պայմանագիր համարվում է ապահովագրության սույն վկայագիրը:

Հանրային փոխադրամիջոց է համարվում կանոնավոր կամ չարտերային ուղևորափոխադրման ծառայությունների մատուցման արտոնագիր ունեցող փոխադրողի կողմից շահագործվող ցանկացած

Compulsory Inclusion shall mean the automatic provision of **Benefits** and **Services** to the **Cardholders** where the **Benefits** and **Services** are not offered on an optional basis.

Client shall mean ARARATBANK OJSC.

Crawford and Company – see ISLAB LLC

Default shall mean any breach of the obligations of either **Party** or any act, omission, negligent act or statement of either **Party**, its employees, agents or sub-contractors and in respect of which liability arises from the defaulting **Party** to the other.

Dependent Children shall mean the children, step-children and legally adopted children of the **Cardholder** who are:

- i) unmarried, and;
- ii) living with such **Cardholder** (unless living elsewhere whilst in full time education), and;
- iii) under 19 years of age (or under 24 years of age if in full time education)

Domestic Common Carrier shall mean any domestic public transport by road, rail, sea or air with a licensed carrier operating a regular and/or charter passenger service.

Effective Date – as stated in the clause 5 of the Contract (Period).

Expiry Date – as stated in the clause 5 of the Contract (Period).

Family shall mean the **Spouse** and **Dependent Children** of the holder of the **Card**.

Hi-jack shall mean unlawful seizure or wrongful exercise of control of an aircraft or conveyance, or the crew thereof.

Illness shall mean any sudden and unexpected deterioration of health, that first manifests during a **Journey** and which is certified by a qualified medical practitioner and agreed by an **International SOS Physician**.

International SOS (shall mean **International SOS Assistance (UK) Ltd**, Building 4, Chiswick Park, 566 Chiswick High Road, London, W4 5YE, United

Kingdom, registered in England, company number 02060819, having its principal place of business at Building 4, Chiswick Park, 566 Chiswick High Road, London, W4 5YE, United Kingdom).

Պարտադիր ներառում է համարվում ապահովագրական ծածկույթի և ծառայությունների ավտոմատ տրամադրումը Քարտատերերին, որտեղ ապահովագրական ծածկույթ չի առաջարկվում ընտրանքային սկզբունքով:

Հաճախորդ է համարվում ԱՐԱՐԱՏԲԱՆԿ ԲԲԸ:

Crawford and Company նույնն է, ինչ ISLAB ՍՊԸ

Զախառնում է համարվում ցանկացած կողմի պարտավորությունների խախտումը կամ ցանկացած գործողություն, բացթողում, անփութություն, որը թույլ է տրվել կողմերից մեկի, նրա աշխատակիցների, գործակալների կամ գործընկերների կողմից, և որի արդյունքում առաջանում է մեղավոր կողմի պատասխանատվությունը մյուս կողմի առջև:

Խնամակալության տակ գտնվող երեխաներ են համարվում Քարտատիրոջ հարազատ, խորթ և իրավաբանորեն ճանաչված երեխաները, ովքեր.

- (i) ամուսնացած չեն և
- (ii) ապրում են Քարտատիրոջ հետ (բացառությամբ՝ առկա ուսուցում ստանալու ընթացքում այլ տեղում բնակվողների) և
- (iii) մինչև 19 տարեկան են (կամ մինչև 24 տարեկան՝ առկա ուսուցում ստանալու դեպքում)

Տեղական հանրային փոխադրամիջոց է համարվում կանոնավոր կամ չարտերային ուղևորափոխադրման ծառայությունների մատուցման արտոնագիր ունեցող փոխադրողի կողմից շահագործվող տեղական ցանկացած հանրային ցամաքային, երկաթուղային, ջրային կամ օդային տրանսպորտային միջոց:

Ապահովագրության ուժի մեջ մտնելու օր՝ համաձայն Պայմանագրի կետ 5-ի (Պայմանագրի գործողության ժամկետ):

Ապահովագրության ավարտի ամսաթիվ՝ համաձայն Պայմանագրի կետ 5-ի (Պայմանագրի գործողության ժամկետ):

Ընտանիք է համարվում Քարտատիրոջ հետ ճանապարհորդող նրա ամուսինը և երեխաները: Ամուսին է համարվում օրինական կինը/ամուսինը:

Հարձակում է համարվում օդանավի կամ փոխադրամիջոցի կամ դրա անձնակազմի ղեկավարման անօրինական զավթումը կամ վերահսկումը:

Հիվանդություն է համարվում առողջության ցանկացած հանկարծակի և անսպասելի վատթարացումը, որն առաջին անգամ արձանագրվել է ճանապարհորդության ընթացքում, որը հաստատվում է որակավորված բժշկի կողմից և ընդունվում է “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերության բժիշկների կողմից:

“Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերություն է համարվում “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ Օգնություն” ՍՊԸ-ն, որը գործում է Մեծ Բրիտանիա, W4 5YE Լոնդոն, Զիսուիք փողոց 566,

Kingdom) or (Assistance Centre to be specified dependant on territory of the risk.)

Զիսուիք այգի, շինություն 4:

International SOS Physician shall mean the physicians nominated by the **International SOS** assistance centres throughout the world.

ISLAB LLC (RusSurvey®) - in association with Crawford & Company, Sadovnicheskaya Str., 24, bldg. 3, Moscow, Russia 115035. The third-party administrator (TPA) is an organization that administration and processes insurance claims in accordance with the Terms and Conditions of this Certificate. Processing of incoming applications for payment, checking a set of documents and include the claim into electronic claim processing system (eclaims).

Jewellery and Valuables shall mean items composed of gold, silver or other precious metals or semi-precious stones, furs, curios, works of fine art and photographic equipment only.

Journey shall mean the first 90 days of any trip falling entirely within the Period of Insurance, for travel on a **Domestic Common Carrier** or **Common Carrier**. The **Journey** shall be deemed to have begun with the **Cardholder's** departure from the home where such **Cardholder** normally resides and shall have ended upon return to that home.

Loss of Limb shall mean permanent loss by physical separation of a hand at or above the wrist or of a foot at or above the ankle and includes permanent total and irrecoverable loss of use of hand, arm, foot or leg.

Medical Expenses shall mean all reasonable costs necessarily incurred outside the **Cardholder's Principal Country of Residence** for hospital, surgical or other diagnostic or remedial treatment given or prescribed by a qualified medical practitioner.

Money shall mean coins, bank notes, postal and Money orders, signed travellers and other cheques, letters of credit, travel tickets, credit cards, petrol coupons and other coupons.

Party shall mean a party to this contract of reinsurance

“Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերության բժիշկներ են համարվում “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերության ամբողջ աշխարհում գործող ահազանգի կենտրոնների կողմից առաջադրված բժիշկները:

Երրորդ կողմի հայտային Ադմինիստրատոր է համարվում ISLAB ՍՊԸ (RusSurvey®) Crawford & Company ընկերության հետ համատեղ՝ տեղակայված ՌԴ, ք. Մոսկվա 115035, Սադովնիչեսկայա 24 փողոց, 3-րդ շենք հասցեով, որը իրականացնում է ապահովագրական հայտերի վերահսկում և կարգավորում ապահովագրության կանոնների համաձայն: Իրականացնում է ներկայացված հատուցման հայտերի վերամշակումը, փաստաթղթերի ստուգումը և էլեկտրոնային հայտերի մշակման համակարգ (eclaims) մուտքագրումը:

Ոսկերչական և թանկարժեք իրեր են համարվում ոսկուց, արծաթից, թանկարժեք մետաղներից կամ կիսաթանկարժեք քարերից, մորթուց պատրաստված, անտիկվարիատ իրերը, արվեստի գործեր ու լուսանկարչական սարքավորումներ:

Ճանապարհորդություն է համարվում ապահովագրության ժամանակահատվածի ընթացքում առաջին 90 օր ժամկետով ուղևորությունը **Տեղական հանրային փոխադրամիջոցով** կամ **հանրային փոխադրամիջոցով**: Քարտատիրոջ մշտական բնակության երկրից դուրս Ճանապարհորդությունը համարվում է սկսված, երբ Քարտատերը լքում է մշտական բնակության վայրը, և համարվում է ավարտված Քարտատիրոջ մշտական բնակության վայր վերադառնալուն պես:

Վերջույթի կորուստ է համարվում դաստակից կամ դրանից վերև ձեռքի կամ կոճից կամ դրանից վերև ոտքի ամպուտացիան կամ դրանց ֆունկցիայի մշտական ամբողջական և անվերականգնելի կորուստ:

Բժշկական ծախսեր են համարվում բոլոր ողջամիտ և անհրաժեշտաբար կատարված ծախսերը, որոնք առաջացել են Քարտատիրոջ հիմնական բնակության երկրից դուրս՝ հիվանդանոցային, վիրաբուժական, դիագնոստիկ կամ այլ բուժումների իրականացման համար, որը ցուցվել կամ նշանակվել է որակավորված բժիշկ-մասնագետի կողմից:

Դրամ է համարվում մետաղադրամները, թղթադրամները, փոստային դրամական փոխանցումների բլանկերը, ստորագրված ճանապարհորդային և այլ չեկերը, ակրեդիտիվները, ճանապարհորդական տոմսերը, վճարային քարտերը, բենզինի և այլ չեկեր:

Կողմ է համարվում ապահովագրության պայմանագրի յուրաքանչյուր կողմը:

Permanent Total Disablement

Where the Cardholder is gainfully employed

Shall mean disablement which medical evidence confirms, will prevent the **Cardholder** from engaging in any gainful occupation for at least 12 (twelve) months and will in all probability entirely prevent the **Cardholder** from engaging in any gainful occupation whatsoever for the remainder of his/her life.

Where the Cardholder is not gainfully employed

Shall mean disablement which lasts for 12 (twelve) months and which medical evidence confirms will in all probability entirely prevent the **Cardholder** from engaging in any and every occupation whatsoever for the remainder of his/her life.

Period of Insurance This Contract comes into effect from June 13, 2019 and for each Cardholder is valid 365 days from the Card “valid from” date both days inclusive at Yerevan time.

Pre-existing Health Disorder or Condition shall mean any **Illness**, defect, physical infirmity or condition, including sequelae or complications thereof that in the opinion of a qualified medical practitioner appointed by **International SOS** can reasonably be related thereto or for which the **Cardholder** is receiving or has received medical treatment, advice or investigation prior to the **Journey** or for which the **Cardholder** is receiving or has received medical treatment, advice or investigation from a doctor, dentist, chiropractor, physiotherapist or naturopath prior to the **Journey**. This includes chronic or ongoing medical or dental conditions which **You** were aware of, or of which **You** could expect to be aware of that may lead to a claim under this **Certificate**.

Principal Country of Residence shall mean that country in which the **Cardholders** has his/her Principal place of residence. Immediate **Family** assumes the nationality of the **Cardholder** for the purposes of this reinsurance. In the event of dual nationality, the **Cardholder** assumes the nationality of their Principal Country of Residence for the purposes and for the duration of this reinsurance.

Relative shall mean spouse or common law partner, mother, mother-in-law, father, father-in-law, daughter, daughter-in-law, son, son-in-law, (including

Մշտական ամբողջական անաշխատունակություն

Որտեղ Քարտատերն աշխատում է վճարովի հիմունքներով համարվում է բժշկական հիմքերով հաստատված անաշխատունակությունը, որի պատճառով Քարտատերը չի կարող զբաղվել շահույթ ստանալու նպատակ հետապնդող որևէ տեսակի գործունեությամբ առնվազն 12 (տասներկու) ամիս և ամենայն հավանականությամբ չի կարողանալու զբաղվել շահույթ ստանալու նպատակ հետապնդող որևէ տեսակի գործունեությամբ իր մնացած կյանքի ընթացքում:

Որտեղ Քարտատերն աշխատում է անվճար հիմունքներով համարվում է բժշկական հիմքերով հաստատված անաշխատունակությունը, որի պատճառով Քարտատերը ամենայն հավանականությամբ չի կարողանալու զբաղվել շահույթ ստանալու նպատակ հետապնդող որևէ տեսակի գործունեությամբ իր մնացած կյանքի ընթացքում:

Ապահովագրության ժամկետ Սույն պայմանագիրն ուժի մեջ է մտնում 2019թ. հունիսի 13-ից և յուրաքանչյուր Քարտատիրոջ նկատմամբ գործում է քարտի վավերականության ամսաթվից հաշված 365 օր՝ երկու օրը ներառյալ, Երևանի ժամանակով:

Նախապես առկա առողջական վիճակի վատթարացում է համարվում ցանկացած բժշկական կամ ատամնաբուժական վիճակ, հիվանդություն, արատ, ֆիզիկական թուլություն կամ այլ վիճակ՝ ներառյալ վատթարացումները կամ բարդացումները, որոնք միջազգային “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերության բժշկական խորհրդատուի կարծիքով կարող են պատճառահետևանքային կապ ունենալ ճանապարհորդությունից առաջ Քարտատիրոջը բժշկի, ատամնաբույժի, ֆիզիոթերապևտի կողմից տրամադրվող կամ տրամադրված բուժօգնության, խորհրդի կամ բժշկական հետազոտության հետ: Սա ներառում է խրոնիկ կամ շարունակական բժշկական կամ ատամնաբուժական վիճակը, որոնց վերաբերյալ Քարտատերը տեղյակ է եղել, կամ կարող էր տեղյակ լինել և որը հանգեցրել է ապահովագրական պատահարի սույն պայմանագրի շրջանակներում:

Հիմնական բնակության երկիր է համարվում այն երկիրը, որտեղ Քարտատերը ունի իր հիմնական բնակության վայրը: Սույն ապահովագրության իրականացման ժամանակ Քարտատիրոջ անմիջական ընտանիքի քաղաքացիությամբ որոշվում է Քարտատիրոջ քաղաքացիությունը: Երկքաղաքացիության դեպքում Քարտատիրոջ քաղաքացիությունը որոշվում է՝ հիմք ընդունելով իր հիմնական բնակության երկրի քաղաքացիությունը սույն ապահովագրության իրականացման ընթացքում:

Ազգական է համարվում Քարտատիրոջ ամուսինը, զուգընկերը, մայրը, սկեսուրը, հայրը, սկեսրայրը, դուստրը, հարսը, որդին, փեսան (ներառյալ օրինական

legally adopted daughter or son), brother, brother-in-law, sister, sister-in-law, grandfather, grandmother, grandson, granddaughter or fiancé(e) of a **Cardholder**.

Serious Medical Condition shall mean a condition, which in the opinion of an **International SOS** Physician requires emergency medical treatment to avoid death or serious impairment to the **Cardholder's** health. In determining whether such a condition exists, the **International SOS** physician may consider the **Cardholder's** geographical location, the nature of the medical emergency and the local availability of appropriate medical care or facilities.

Services shall mean the 24-hour assistance and other related emergency **Services** to be provided by **International SOS** as described in section 6 of this **Certificate**.

Spouse shall mean either the **Cardholder's** legal wife/husband or, if the **Cardholder** is not married, the **Cardholder's** common law partner who has cohabited with the **Cardholder** at the same address for a continuous period of at least 1(one) year prior to the **Journey**.

Insurer/We/ Us shall mean INGO ARMENIA Insurance CJSC

Valuables shall mean jewellery, gold, silver, precious metal or precious or semiprecious stone articles, watches, furs, audio, video, computer, television and telecommunications equipment (including Compact Discs, Digital Video Discs, tapes, films, cassettes, cartridges, batteries and headphones), computer games, handheld consoles/computers and games, iPods/MP3/MP4 players and associated equipment, telescopes, binoculars, sports/activity equipment (excluding winter sports equipment) and photographic equipment only.

SECTION 3: GEOGRAPHICAL LIMITS

3.1 The **Services and Benefits** described in this **Certificate** are provided on a worldwide basis.

SECTION 4: ELIGIBILITY

4.1 Only those **Cardholders** who are not yet 76

որդեգրված դուստրը և որդին), ամուսնու եղբայրը, եղբայրը, քույրը, ամուսնու քույրը, պապիկը, տատիկը, թոռնիկը կամ նշանածը:

Լուրջ բժշկական իրավիճակ է համարվում իրավիճակը, որը միջազգային “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերության բժշկի կարծիքով պահանջում է շտապ բուժօգնություն՝ Քարտատիրոջ մահից կամ վերջինիս առողջությանը սպառնացող լուրջ վտանգներից խուսափելու համար: Նման պայմանի գոյության որոշման հարցում “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերության բժիշկը կարող է հաշվի առնել Քարտատիրոջ գտնվելու աշխարհագրական վայրը, բժշկական շտապ օգնության էությունը և համապատասխան բժշկական խնամքի միջոցների տեղական հասանելիությունը:

Ծառայություններ են համարվում 24-ժամյա աջակցության և այլ շտապ օգնության հետ կապված ծառայությունները, որոնք տրամադրվում են “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերության կողմից ինչպես նկարագրված է Պայմանագրի Բաժին 6-ում:

Ամուսին համարվում է **Քարտատիրոջ** օրինական ամուսինը կամ, եթե **Քարտատերը** ամուսնացած չէ, **Քարտատիրոջ** զուգընկերը, որը **Ճանապարհորդությունից** առաջ առնվազն 1 (մեկ) տարի **Քարտատիրոջ** հետ միասին ապրում է նույն հասցեում:

Ապահովագրող/Մենք, Մեր, Մեզ են համարվում ԻՆԳՈ ԱՐՄԵՆԻԱ ԱՓԲԸ-ն:

Արժեքավոր իրեր են համարվում զարդերը, ոսկին, արծաթը, թանկարժեք մետաղները կամ թանկարժեք կամ կիսաթանկարժեք քարե իրերը, ժամացույցները, մորթեղենը, աուդիո, վիդեո, համակարգչային, հեռուստատեսային և հեռահաղորդակցական սարքավորումները (ներառյալ կոմպակտ սկավառակները, թվային վիդեո սկավառակները, ժապավենները, ֆիլմերը, ձայներիզները, քարթրիջները, մարտկոցները, ականջակալները), համակարգչային խաղերը, դյուրակիր համակարգիչները և խաղերը, iPods/MP3/MP4 նվագարկիչներ և դրանց հետ կապված սարքավորումները, աստղադիտակը, երկդիտակը, սպորտային/ակտիվ ապրելակերպի սարքերը, սարքավորումները (բացառությամբ ձմեռային սպորտային սարքավորումների) և լուսանկարչական սարքերը:

ԲԱԺԻՆ 3. ԱՇԽԱՐՀԱԳՐԱԿԱՆ ՍԱՀՄԱՆԱՓԱԿՈՒՄՆԵՐ

3.1 Սույն Պայմանագրով տրամադրվող ապահովագրական ծածկույթը գործում է ամբողջ աշխարհում:

ԲԱԺԻՆ 4. ԻՐԱՎԱՍՈՒԹՅՈՒՆ

4.1 Սույն ապահովագրությամբ տրամադրվող

(seventy six) years old on the **Effective Date** or renewal date shall be eligible for **Benefits** and/or **Services** under this insurance.

4.2 The **Cardholder** is eligible for the **Benefits** and/or **Services** in accordance with the terms and conditions of this **Certificate** or any other eligibility criteria set by the Client in writing with the prior agreement from **Insurer** and/or **International SOS**.

4.3 The **Benefits** and **Services** provided to the **Cardholders** shall be on a Compulsory Inclusion basis.

ծածկույթից և/կամ ծառայություններից իրավունք ունեն օգտվելու միայն այն Քարտատերերը, ովքեր Պայմանագրի ուժի մեջ մտնելու կամ վերակնքման պահին մինչև 76 տարեկան են:

4.2 Քարտատերը իրավունք ունի օգտվելու ապահովագրական ծածկույթից և/կամ ծառայություններից՝ համաձայն սույն Պայմանագրի պայմանների կամ ցանկացած այլ չափանիշների, որոնք սահմանվել են Հաճախորդի կողմից և ամրագրվել ապահովագրական և/կամ “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերությունների հետ կնքված պայմանագրերում:

4.3 Քարտատիրոջը տրամադրվող ապահովագրական ծածկույթը և ծառայությունները գործում են Պարտադիր ներառման սկզբունքով:

SECTION 5: PERIOD OF INSURANCE

5.1 This **Certificate** shall commence on the **Effective Date** and shall be in force until the **Expiry Date**.

5.2 Any **Party** may immediately terminate this **Certificate** on written notice to the other **Party** in the event that:

- (i) the other **Party** shall be in Default of the performance or observance of any material covenants or provisions hereof and such **Party** shall have failed to remedy such default or breach within 30 days after receiving written notice of such default or breach; or
- (ii) any material representation or warranty made by the other **Party** is false or untrue when made; or
- (iii) the other **Party** shall make a general assignment for the benefit of creditors or a resolution is passed or a petition is presented against the other **Party** for liquidation, winding-up or dissolution or for the appointment of a liquidator, receiver, trustee, judicial manager or similar official of all or a substantial part of its assets or if execution or any form of action is levied or taken against any of its assets.

5.3 In the event of termination or expiry of this **Certificate**, both Parties shall be relieved of all future liabilities as at the date of termination or expiry, whichever is applicable.

ԲԱԺԻՆ 5. ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹՅԱՆ ԳՈՐԾՈՂՈՒԹՅԱՆ ԺԱՄԿԵՏ

5.1 Սույն պայմանագիրն ուժի մեջ է մտնում **Ապահովագրության ուժի մեջ մտնելու օրվանից** և գործում է մինչև **Ապահովագրության ավարտի ամսաթիվը**:

5.2 Ցանկացած կողմ կարող է անմիջապես դադարեցնել Պայմանագիրը՝ այդ մասին գրավոր տեղեկացնելով մյուս կողմին հետևյալ դեպքերում՝

- (i) մյուս կողմը խախտել է Պայմանագրով սահմանված պահանջներից որևէ մեկը և վերջինիս չի հաջողվել վերացնել խախտումը նման խախտման վերաբերյալ գրավոր ծանուցում ստանալուց 30 (երեսուն) օրվա ընթացքում, կամ
- (ii) մյուս կողմի հավաստիացումներն ու երաշխավորությունները տալու պահին սխալ կամ կեղծ են եղել, կամ
- (iii) մյուս կողմին առաջադրանք է ներկայացվել հօգուտ կրեդիտորների կամ ընդունվել է որոշում կամ ներկայացվել է միջնորդություն մյուս կողմի լուծարման, գործունեության դադարեցման համար կամ նշանակվել է լուծարային կառավարիչ, ընդունող կողմ, լիազորված սեփականատեր, դատական կառավարիչ կամ նմանատիպ ծառայող նրա ամբողջ ակտիվների կամ դրանց հիմնական մասի գծով, կամ բռնագանձում կամ այլ տեսակի գործողություն է իրականացվում նրա ակտիվների դեմ:

5.3 Պայմանագրի ժամկետի ավարտի կամ դադարեցման դեպքում երկու կողմերն էլ ազատվում են բոլոր հետագա պարտավորություններից Պայմանագրի ժամկետի ավարտման կամ դադարեցման օրվանից:

- 5.4 All **Cardholders** are entitled to the **Benefits** and **Services** from the date of activation of their **Card** account or the date the **Cardholder** has been notified to **Insurer**, whichever comes later and subject to the appropriate premium having being paid to **Insurer**.
- 5.4 Բոլոր Քարտատերերը իրավունք են ստանում օգտվելու ապահովագրական ծածկույթից և ծառայություններից իրենց քարտային հաշվի ակտիվացման պահից կամ այն պահից, երբ Քարտատիրոջ մասին տեղեկացվում է ապահովագրական ընկերությանը՝ վերջինիս վճարվող համապատասխան ապահովագրավճարների վճարման դեպքում:
- 5.5 The entitlement to **Benefits** and **Services** will cease automatically on the date **Insurer** receive written notification of the deletion of the **Cardholder** or the termination of the **Cardholder's** Diners Club Supper Premium or Diners Club Young Professional card account, whichever comes first.
- 5.5 Ապահովագրական ծածկույթից և ծառայություններից օգտվելու իրավունքը ավտոմատ դադարեցվում է այն ժամանակ, երբ ապահովագրական ընկերությունը ստանում է գրավոր ծանուցում Քարտատիրոջ հեռացման կամ Քարտատիրոջ Դայնես Բլաք Սուպեր Պրեմիում և Դայնես Բլաք Յանգ Փրոֆեսիոնալ հաշվի փակման մասին, անկախ այն փաստից, թե նշված հանգամանքներից որն առաջինը տեղի կունենա:
- 5.6 A **Cardholder's** eligibility for the **Benefits** and **Services** shall cease on the earliest of:
- 5.6 Ապահովագրական ծածկույթից և ծառայություններից օգտվելու Քարտատիրոջ իրավունքը դադարում է ստորև նշված հանգամանքներից ցանկացածն ի հայտ գալու դեպքում՝
- (i) the date the **Cardholder** is no longer eligible for the **Benefits** and **Services** pursuant to this **Certificate**; or
 - (ii) the Date of Termination or **Expiry Date**, whichever occurs first
- (i) Սույն Պայմանագրի համաձայն՝ Քարտատերն այլևս իրավունք չունի օգտվելու ապահովագրական ծածկույթից և ծառայություններից
 - (ii) Սույն պայմանագրի գործողության ժամկետը դադարելու կամ ավարտվելու օրվանից՝ անկախ այն փաստից, թե նշված հանգամանքներից որը առաջինը տեղի կունենա:

SECTION 6: MEDICAL AND TRAVEL ASSISTANCE SERVICES

ԲԱԺԻՆ 6. ԱՌՈՂՋՈՒԹՅԱՆ ԵՎ ՃԱՆԱՊԱՐՀՈՐԴԱԿԱՆ ԱԶԱԿՑՈՒԹՅԱՆ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

- 6.1 Assistance **Services** **International SOS** will provide various medical and travel assistance **Services** to the **Cardholder**. Those **Services** provided directly by **International SOS** are covered under the terms of this **Certificate**, subject to the Premium having been paid. Where a third party, such as a physician or courier, is utilised the provision of such **Services** is at the expense of the **Cardholder**, unless such costs are covered under the terms of this **Certificate**.
- 6.1 Աջակցության ծառայությունները “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերությունը տրամադրում է տարբեր բժշկական և ճանապարհորդական աջակցության ծառայություններ: “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերության կողմից տրամադրվող այդ ծառայությունները սահմանված են սույն Պայմանագրով՝ ապահովագրավճարները վճարված լինելու պայմանով: Այն դեպքերում, երբ նման ծառայությունների տրամադրման համար ներգրավվում է որևէ երրորդ կողմ, ինչպես օրինակ՝ սուրհանդակ կամ բժիշկ, այդ լրացուցիչ ծախսերը հոգում է Քարտատերը՝ բացառությամբ Պայմանագրով սահմանված դեպքերի:
- 6.2 **International SOS Services**
- 6.2 **“Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերություն**
- 6.2.1 Telephone assistance.
- 6.2.1 Հեռախոսային աջակցություն
- If contacted **International SOS** will provide medical advice to the **Cardholder** by telephone, including information on
- “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերության հետ հեռախոսով կապ հաստատելու դեպքում Քարտատիրոջը կտրամադրվի բժշկական խորհրդատվություն՝

inoculation requirements for travel. **International SOS** will also provide information on travel visas. It must be noted that any such advice is inevitably limited by the circumstances and **International SOS** cannot be held liable for errors.

6.2.2 Service Provider referral

If contacted, **International SOS** will provide to the **Cardholder** contact details for medical or legal service providers, including physicians, dentists, lawyers, legal practitioners, interpreters, hospitals and other relevant persons or institutions. In such cases, whilst **International SOS** exercises care and diligence in selecting the providers, does not provide the actual advice and is not responsible for the advice given or the outcome thereof. Further, unless the cost of the provision of the actual **Services** by third parties are covered by this **Certificate**, they must be borne separately by the **Cardholder**.

6.2.3 Medical Monitoring

In the event of a **Cardholder** requiring hospitalisation, **International SOS** will, if required, monitor the **Cardholder's** medical condition during and after hospitalisation until the beneficiary regains a normal state of health, subject to any and all obligations in respect of confidentiality and relevant authorisation.

6.2.4 **Cardholder** support

In the event that **International SOS** is contacted to report a lost or stolen **Card** or for account queries, **International SOS** shall contact the **Policyholder's** customers service line as soon as practicable.

6.2.5 Guarantee of Payment

ներառյալ ճանապարհորդության համար պահանջվող պատվաստումների վերաբերյալ տեղեկատվությունը: “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերությունը նաև կտրամադրի տեղեկատվություն ճանապարհորդական վիզաների վերաբերյալ: Պետք է նկատի ունենալ, որ ցանկացած նման խորհուրդ անխուսափելիորեն սահմանափակ է՝ կախված որոշակի հանգամանքներից և “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերությունը չի կարող կրել պատասխանատվություն սխալների համար:

6.2.2 Ուղղորդում դեպի Ծառայություն մատուցողները

“Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերության հետ հեռախոսով կապ հաստատելու դեպքում Քարտատիրոջը կտրամադրվի բժշկական և իրավաբանական ծառայություններ մատուցողների, ներառյալ՝ բժիշկների, ատամնաբույժների, իրավաբանների, իրավախորհրդատուների, թարգմանիչների, հիվանդանոցների և այլ համապատասխան անձանց և հաստատությունների կոնտակտային տվյալներ: Այսպիսի դեպքերում “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերությունը ցուցաբերում է առանձնահատուկ զգուշություն և ուշադրություն ծառայություններ մատուցողների ընտրության հարցում, որից հետո միայն տրամադրում անհրաժեշտ խորհուրդ և պատասխանատվություն չի կրում տրամադրված խորհուրդների և վերջիններիս արդյունքում առաջ եկած հետևանքների համար: Ընդ որում, եթե անհրաժեշտ ծառայություն մատուցող երրորդ կողմի ծախսերը չեն հատուցվում սույն Պայմանագրով, դրանց վճարումը կատարվում է Քարտատիրոջ կողմից:

6.2.3 Բժշկական մոնիտորինգ

Քարտատիրոջ հոսպիտալացման դեպքում “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերությունը անհրաժեշտության դեպքում կվերահսկի Քարտատիրոջ բուժման գործընթացը հոսպիտալացման ընթացքում և դրանից հետո՝ մինչև վերջինիս առողջական վիճակի վերականգնումը՝ գաղտնիության և համապատասխան թույլտվության յուրաքանչյուր և բոլոր պարտավորությունների համաձայն:

6.2.4 Քարտատերերի աջակցություն

Այն դեպքերում, երբ Քարտատերերը կապ են հաստատում “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերության հետ՝ կորցրած կամ գողացված Քարտի մասին տեղեկացնելու կամ հաշիվների վերաբերյալ տեղեկատվություն ստանալու նպատակով, “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերությունը հնարավորինս շուտ կապ է հաստատում Հաճախորդի Քարտատերերի սպասարկման կենտրոնի հետ:

6.2.5 Վճարման երաշխավորություն

If covered under the terms of this **Certificate**, **International SOS** will guarantee or pay any required hospital admittance deposit on behalf of a **Cardholder**.

6.3 Third Party Services

6.3.1 In the event of an emergency where, either the **Cardholder** cannot be adequately assessed by telephone for possible evacuation, or the **Cardholder** cannot be moved and local medical treatment is unavailable, **International SOS** will, send an appropriately qualified medical practitioner to the **Cardholder**. **International SOS** will not pay for the costs of such **Services** unless covered under the terms of this **Certificate**.

6.3.2 **International SOS** will arrange to have delivered to the **Cardholder** essential medicine, drugs, medical supplies or medical equipment that are necessary for a **Cardholder's** care and/or treatment but which are not available at the **Cardholder's** location. The delivery of such medicine, drugs and medical supplies will be subject to the laws and regulations applicable locally. **International SOS** will not pay for the costs of such medicine, drugs or medical supplies and any delivery costs thereof unless covered under the terms of this **Certificate**.

Պայմանագրով սահմանված դեպքերում “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերությունը կերաշխավորի կամ կվճարի ցանկացած հոսպիտալացման դեպոզիտային վճար Քարտատիրոջ անունից:

6.3 Երրորդ կողմի Ծառայություններ

6.3.1 Շտապ բուժօգնության անհրաժեշտության դեպքում, երբ հեռախոսով հնարավոր չէ համարժեքորեն գնահատել Քարտատիրոջ վիճակը հնարավոր տեղափոխման համար, կամ Քարտատերը չի կարող տեղաշարժվել և տեղական բուժօգնության ցուցաբերումը հնարավոր չէ, “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերությունը Քարտատիրոջ մոտ է ուղարկում պատշաճ որակավորում ունեցող բժիշկ: “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերության կողմից չի վճարվում այս ծառայության համար՝ բացառությամբ Պայմանագրով սահմանված դեպքերի:

6.3.2 “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերությունը կազմակերպում է Քարտատիրոջ բուժօգնության կամ խնամքի համար անհրաժեշտ դեղորայքի, բժշկական պարագաների և սարքավորումների մատակարարումը Քարտատիրոջը, եթե դրանք հասանելի չեն Քարտատիրոջ գտնվելու վայրում: Նման դեղորայքների և բժշկական սարքավորումների մատակարարումը պետք է համապատասխանի տվյալ տեղանքի օրենսդրությանը և կարգավորվի դրանով: “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերությունը չի վճարում նման դեղորայքների և բժշկական սարքավորումների, ինչպես նաև դրանց մատակարարման ծախսերը՝ բացառությամբ Պայմանագրով սահմանված դեպքերի:

SECTION 7: EMERGENCY MEDICAL, EVACUATION & REPATRIATION EXPENSES

ԲԱԺԻՆ 7. ՇՏԱՊ ԲՈՒԺՕԳՆՈՒԹՅԱՆ, ՏԵՂԱՓՈԽՄԱՆ (ԷՎԱԿՈՒԱՑԻԱՅԻ) ԵՎ ՀԱՅՐԵՆԱԴԱՐՁՈՒԹՅԱՆ (ՈՒՊԱՏՐԻԱՑԻԱՅԻ) ԾԱԽՍԵՐ

7.1 Medical Expenses

If a **Cardholder** incurs **Medical Expenses** whilst on a **Journey** as the direct result of the **Cardholder** sustaining **Bodily Injury** or suffering an **Illness**, the **Insurer** will make a payment to the **Cardholder** in respect of such expenses up to the limit shown in Section 14 of this **Certificate**.

7.2 Emergency Evacuation and Repatriation Expenses

7.2.1 In the event that a **Cardholder** sustains **Bodily Injury** or suffers an **Illness** whilst on a **Journey**, and the **Cardholder** is in a **Serious**

7.1 Բժշկական Ծախսեր

Եթե ճանապարհորդության ընթացքում Քարտատերը կրում է Բժշկական ծախսեր, որոնք ուղղակի պատճառ են հանդիսանում Քարտատիրոջ առկա Մարմնական վնասվածքի կամ որևէ հիվանդության, ապա Ապահովագրական ընկերությունը հատուցում է Քարտատիրոջ կրած ծախսերը՝ Բաժին 14-ում սահմանված առավելագույն սահմանաչափով:

7.2 Շտապ տեղափոխում (էվակուացիա) և հայրենադարձություն (ռեպատրիացիա)

7.2.1 Այն դեպքում, երբ Քարտատերը տառապում է որևէ հիվանդությամբ, դառնում է Պատահարի տուժող կողմ կամ ստանում է Մարմնական վնասվածք

Medical Condition, and in the opinion of **International SOS** such arrangements are necessary on medical grounds, **International SOS** will arrange for the transportation for moving the **Cardholder** to the nearest hospital where appropriate medical care is available or **International SOS** will arrange for the repatriation of the **Cardholder** to the **Principal Country of Residence**.

7.2.2 If required, **International SOS** will also arrange for the provision of appropriate communication and linguistic capabilities, mobile medical equipment and a medical escort.

7.2.3 **International SOS** reserves the right to decide whether the **Cardholder's** medical condition is sufficiently serious to warrant an emergency medical evacuation. **International SOS** further reserves the right to decide the place to which the **Cardholder** shall be evacuated to and the means or method by which such evacuation will be carried out having taken into account all the assessed facts and circumstances of which **International SOS** is aware at the relevant time.

7.2.4 **International SOS** reserves the right to decide the means or method by which such repatriation will be carried out having taken into account all the assessed facts and circumstances of which **International SOS** is aware at the relevant time.

7.3 Transportation of Mortal Remains
In the case of death of a **Cardholder** whilst on a **Journey** outside the **Principal Country of Residence**, **International SOS** will arrange for transporting the **Cardholder's** mortal remains from the place of death to any location as may be reasonably selected by the **Cardholder's** legal personal representative.

7.4 Transportation to join a **Cardholder**

7.4.1 **International SOS** will arrange an economy class return ticket for a person chosen by the **Cardholder** to join the **Cardholder** who has been or will be hospitalised outside the **Principal Country of Residence** as a result of **Bodily Injury** or **Illness** for a period in excess of 7 (seven) consecutive days, subject to **International SOS'** prior approval and only when judged necessary by **International SOS** on medical and compassionate grounds.

ճանապարհորդության ընթացքում և գտնվում է Լուրջ բժշկական իրավիճակում և “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերության կարծիքով անհրաժեշտ է բժշկական միջամտություն, “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերությունը կազմակերպում է Քարտատիրոջ տեղափոխումը համապատասխան բժշկական օգնություն տրամադրող մոտակա հիվանդանոց կամ Քարտատիրոջ վերադարձը վերջինիս Հիմնական բնակության երկիր:

7.2.2 Անհրաժեշտության դեպքում “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերությունը կազմակերպում է նաև համապատասխան հաղորդակցման և լինգվիստիկ, շարժական բժշկական սարքավորումների և բժշկական ուղեկցորդի ծառայությունների տրամադրումը:

7.2.3 “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերությունը իրավունք ունի միակողմանիորեն որոշել, թե արդյոք Քարտատիրոջ բժշկական վիճակը բավարար չափով լուրջ է շտապ բժշկական տեղափոխում իրականացնելու համար: “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերությունը լիիրավ իրավունք ունի միակողմանիորեն որոշել Քարտատիրոջ տեղափոխման վայրը, ինչպես նաև փոխադրման միջոցները՝ հաշվի առնելով բոլոր առկա փաստերը և հանգամանքները, որոնց մասին “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերությունը տեղյակ է տվյալ պահին:

7.2.4 “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերությունն իրավունք ունի միակողմանիորեն որոշել Քարտատիրոջը հայրենադարձության նպատակով կիրառվող փոխադրման միջոցները՝ հաշվի առնելով բոլոր առկա փաստերը և հանգամանքները, որոնց մասին “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերությունը տեղյակ է տվյալ պահին:

7.3 Աճյունի տեղափոխություն

Հիմնական բնակության վայրից դուրս
Ճանապարհորդության ընթացքում Քարտատիրոջ մահվան դեպքում “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերությունը կազմակերպում է Քարտատիրոջ աճյունի տեղափոխությունը մահվան վայրից նրա օրինական անձնական ներկայացուցչի կողմից նշված ցանկացած խելամիտ վայր:

7.4 Քարտատիրոջն այցելության ծախսեր

7.4.1 “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերությունը տրամադրում է էկոնոմ կարգի մեկ երկկողմ տոմս Քարտատիրոջ կողմից ընտրված անձին, իրեն այցելելու համար, երբ Քարտատերը հոսպիտալացվել է կամ հոսպիտալացվելու է Հիմնական բնակության երկրից դուրս **Մարմնական վնասվածքի** կամ հիվանդության պատճառով՝ բացառությամբ հոսպիտալացման առաջին 7 (յոթ) շաբաթանվազյան օրերի: Նման այցելության անհրաժեշտությունը որոշվում է “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերության

- 7.5 Return of **Dependent Children**
7.5.1 If **Dependent Children** are left unattended as a result of a **Cardholder's Bodily Injury** or **Illness** whilst on a **Journey**, **International SOS** will arrange the transportation for such **Dependent Children** by **Common Carrier** to their normal place of residence. Qualified attendants will be provided when deemed appropriate by **International SOS**.

- կողմից բժշկական և կարեկցանքի հիմունքներով և ենթակա է “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերության նախօրոք հաստատմանը:
7.5 Խնամակալության տակ գտնվող Երեխաների վերադարձ
7.5.1 Եթե Ճանապարհորդության ընթացքում Քարտատիրոջ հետ տեղի ունեցած Պատահարի կամ հիվանդության արդյունքում վերջինիս երեխաները մնացել են առանց խնամքի, “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերությունը կազմակերպում է Խնամակալության տակ գտնվող երեխաների վերադարձը վերջիններիս մշտական բնակության վայր Հասարակական տրանսպորտային փոխադրամիջոցի օգնությամբ: “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերության հայեցողությամբ կարող են տրամադրվել մասնագիտացված ուղեկցորդներ:

Specific Exclusions Applying To Section 7

- 7.6 In addition to the General Exclusions, the following treatment, items, conditions, activities and their related or consequential expenses are specifically excluded from the cover provided by this section:
- (i) Expenses incurred after 12 (twelve) months from the date of the Accident or first manifestation of **Illness**;
 - (ii) Dental expenses unless incurred as a result of an **Illness** or **Bodily Injury**;
 - (iii) Optical expenses
 - (iv) Treatment provided other than by a qualified medical practitioner;
 - (v) Expenses incurred within the **Principal Country of Residence**;
 - (vi) Expenses incurred which are non-medical in nature such as telephone calls, newspapers;
 - (vii) **Services** rendered without the authorisation and/or intervention of **International SOS**;
 - (viii) Expenses which would have still been payable if the event giving rise to the intervention of **International SOS**, had not occurred;
 - (ix) Elective cosmetic surgery;
 - (x) Expenses incurred for treatment not verified by a medical report;
 - (xi) Expenses for treatment that an **International SOS Physician** considers are not medically necessary whilst on a **Journey** and can be treated on the **Cardholder's** return to their **Principal Country of Residence**;

ԲԱԺԻՆ 7-ի հատուկ բացառություններ

- 7.6 Ի լրումն հիմնական բացառությունների, հետևյալ բուժումները, կետերը, պայմանները, գործողությունները և դրանց առնչվող կամ դրանցից բխող ծախսերը չեն ներառվում սույն բաժնով նախատեսված ծածկույթի մեջ՝
- (i) ծախսեր, որոնք առաջանում են Պատահարի տեղի ունենալուց, Հիվանդության առաջին դրսևորումից 12 (տասներկու) ամիս հետո,
 - (ii) ատամնաբուժական ծախսերը, եթե դրանք չեն առաջացել Պատահարի, Հիվանդության կամ Մարմնական վնասվածքի ստացման արդյունքում,
 - (iii) Օպտիկայի ծախսեր
 - (iv) ծախսեր, որոնք առաջացել են որակավորում չունեցող բժշկի կողմից իրականացված բուժման արդյունքում,
 - (v) ծախսեր, որոնք առաջացել են **Հիմնական բնակության երկրում**,
 - (vi) ոչ բժշկական բնույթի ծախսեր, ինչպես օրինակ՝ հեռախոսային զանգեր, թերթեր և այլն,
 - (vii) ծառայություններ, որոնք մատուցվել են առանց “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերության հաստատման կամ միջամտության,
 - (viii) ծախսեր, որոնք միևնույն է կկատարվեին, եթե “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերության միջամտությունը պահանջող դեպքը տեղի չունենար,
 - (ix) կամավոր կոսմետիկ վիրահատության ծախսեր,
 - (x) բուժման համար կատարված ծախսեր, որոնք չեն հաստատվում բժշկական եզրակացությամբ,
 - (xi) Բուժման ծախսեր, որոնք “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերության բժշկի կարծիքով անհրաժեշտ չեն բժշկական տեսանկյունից և կարող են բուժվել Քարտատիրոջ Հիմնական բնակության երկրի վերադարձից հետո,

(xii) Expenses incurred where the Cardholder in the opinion of the **International SOS Physician** is physically able to return to his/her **Principal Country of Residence** seated as a normal passenger and without medical escort.

(xii) այնպիսի ծախսերի առաջացման դեպքեր, երբ Քարտատերը “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերության բժշկի կարծիքով ֆիզիկապես ունակ է վերադառնալ իր հիմնական բնակության երկիր՝ որպես սովորական ուղևոր և առանց բժշկական ուղեկցման:

SECTION 8: PERSONAL ACCIDENT COVER

ԲԱԺԻՆ 8. ԴԺՔԱՆՏ ՊԱՏԱՀԱՐՆԵՐԻՑ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹՅԱՆ ԾԱԾԿՈՒՅԹ

8.1 FULL TRIP (that is at all times during the **Journey**)

8.1. Ուղևորություն (ողջ Ճանապարհորդության ընթացքում):

8.1.1 If a **Cardholder** sustains **Bodily Injury** during a **Journey** and independently of any other cause such **Bodily Injury** results in the death, total and irrecoverable loss of sight in one or both eyes or **Loss of Limb** or **Permanent Total Disablement** of the **Cardholder** within 12 (twelve) months of the date of the **Accident**, the **Insurer** will pay to the **Cardholder**, or such person as may be selected by the **Cardholder's** legal personal representative(s), the sum detailed in Section 14 of this **Certificate**.

8.1.1. Եթե ճանապարհորդության ընթացքում Քարտատերը ստանում է մարմնական վնասվածք, եթե նման մարմնական վնասվածքը 12 ամսվա ընթացքում հանգեցնում է մահվան, մեկ կամ երկու աչքի տեսողության ամբողջական և անվերականգնելի կորստի, Վերջույթի կորստի, մշտական անաշխատունակության Ապահովագրական ընկերությունը վճարում է Քարտատիրոջը կամ նրա կողմից իրավաբանորեն լիազորված ներկայացուցչին սույն Պայմանագրի Բաժին 14-ով նախատեսված գումարը:

8.1.2 In respect of the cover provided under Section 8.1.1 the **Journey** shall be deemed to have begun with the **Cardholders** departure from home where such **Cardholder** normally resides and shall end upon return to that home.

8.1.2. 8.1.1 կետով նախատեսված ծածկույթը սկսում է գործել, երբ **Քարտատերը** մեկնում է իր սովորական բնակության վայրից և ավարտվում է տուն վերադառնալուց հետո:

8.2. COMMON CARRIER

8.2. ՀԱՆՐԱՅԻՆ ՓՈԽԱԴՐԱՄԻՋՈՑ

8.2.1 If during a **Journey** a **Cardholder** sustains **Bodily Injury** during the operative time below where at least 50% of the fare or hire charge has been charged to the **Cardholder's** Card and independently of any other cause such **Bodily Injury** results in the death, total and irrecoverable loss of sight in one or both eyes or **Loss of Limb** or **Permanent Total Disablement** of the **Cardholder** within 12 (twelve) months of the date of the **Accident** the **Insurer** will pay to the **Cardholder**, or such person as may be selected by the **Cardholder's** legal personal representative(s), the sum detailed in Section 14 of this **Certificate**.

8.2.1 Եթե Ճանապարհորդության ընթացքում **Քարտատերը** ստանում է **Մարմնական վնասվածք**, որի արդյունքում ստորև նշված ժամանակահատվածում իրականացված փոխադրումների ու վարձակալման վճարի առնվազն 50% վճարվում է **Քարտատիրոջ** քարտից և անուղղակիորեն կամ այլ պատճառներով այդպիսի **Մարմնական վնասվածքը Պատահարից** 12 ամսվա ընթացքում հանգեցնում է **Քարտատիրոջ** մահվան, մեկ կամ երկու աչքի տեսողության ամբողջական և անվերականգնելի կորստի, Վերջույթի կորստի, մշտական անաշխատունակության Ապահովագրական ընկերությունը վճարում է **Քարտատիրոջը** կամ նրա կողմից իրավաբանորեն լիազորված ներկայացուցչին սույն Պայմանագրի Բաժին 14-ով նախատեսված գումարը:

8.2.2 In respect of the cover provided under Section 8.2.1 the **Journey** shall be deemed to have begun when the **Cardholder** enters an airport, seaport, railway or road station for

8.2.2 8.2.1 կետով նախատեսված ծածկույթը սկսում է գործել, երբ **Քարտատերը** մուտք է գործում օդանավակայան, նավահանգիստ կամ կայարան՝ նստեցման և ավարտվում է ուղևորության

the purpose of boarding common carrier for which the **Card** has been used in advance to purchase a ticket and ends upon disembarkation from such **Common Carrier**.

8.3 DOMESTIC COMMON CARRIER

8.3.1 If during a Journey a **Cardholder** sustains **Bodily Injury** whilst boarding, travelling in or whilst alighting from any **Domestic Common Carrier** conveyance, including a hired motor vehicle, for which at least 50% of the fare or hire charge has been charged to the **Cardholder's Card** and independently of any other cause such **Bodily Injury** results in the death, , total and irrecoverable loss of sight in one or both eyes or **Loss of Limb** or **Permanent Total Disablement** of the **Cardholder** within 12 (twelve) months of the date of the **Accident** the **Insurer** will pay to the **Cardholder**, or such person as may be selected by the **Cardholder's** legal personal representative(s), the sum detailed in Section 14 of this **Certificate**.

8.3.2 In respect of the cover provided under Section 8.3.1 the **Journey** shall be deemed to have begun when the **Cardholder** enters an airport, seaport, railway or road station for the purpose of boarding domestic common carrier for which the **Card** has been used in advance to purchase a ticket and ends upon disembarkation from such **Domestic Common Carrier**.

Specific Exclusions Applying To Section 8

8.4 In addition to the General Exclusions, the following treatment, items, conditions, activities and their related or consequential expenses are excluded from the cover provided by this section:

- (i) **Bodily Injury** which would have still been payable if the event giving rise to the intervention of **International SOS** had not occurred;
- (ii) More than one claim under this Section 8 in connection with the same **Accident**;
- (iii) Medical or surgical treatment except where **Bodily Injury** renders such treatment as necessary; and
- (iv) **Bodily Injury** sustained other than whilst the **Cardholder** is on a **Journey**;

միջոցից իջեցման պահին:

8.3 ՏԵՂԱԿԱՆ ՀԱՆՐԱՅԻՆ ՓՈԽԱԴՐԱՄԻՋՈՑ

8.3.1 Եթե Ճանապարհորդության ընթացքում **Քարտատերը** կրում է Մարմնական վնասվածք Տեղական հանրային փոխադրամիջոց, ներառյալ վարձակալված ավտոմեքենա նստելու, ուղևորության կամ իջնելու ընթացքում և փոխորումների և վարձակալության ծախսերի առնվազն 50% վճարվել է **Քարտատիրոջ** Քարտից և անուղղակիորեն կամ այլ պատճառներով այդպիսի **Մարմնական վնասվածքը Պատահարից** 12 ամսվա ընթացքում հանգեցնում է **Քարտատիրոջ** մահվան, մեկ կամ երկու աչքի տեսողության ամբողջական և անվերականգնելի կորստի, Վերջույթի կորստի, մշտական անաշխատունակության Ապահովագրական ընկերությունը վճարում է Քարտատիրոջը կամ նրա կողմից իրավաբանորեն լիազորված ներկայացուցչին սույն Պայմանագրի Բաժին 14-ով նախատեսված գումարը

8.3.2 8.3.1 կետով նախատեսված ծածկույթը սկսում է գործել, երբ Քարտատերը մուտք է գործում օդանավակայան, նավահանգիստ կամ կայարան՝ նստելու տեղական հանրային փոխադրամիջոցը, որի տոմսի համար վճարվել է Քարտից և ավարտվում է ուղևորության միջոցից իջեցման պահին:

Բաժին 8-ի բացառություններ

8.4. Ի լրումն ընդհանուր բացառությունների բացառություն են հանդիսանում նաև ստորև նշված բուժումը, վիճակները, գործողությունները և դրանց հետ կապված կամ դրանց հետևանքով առաջացած ծախսերը.

- (i) Ծախսեր, որոնք պետք է վճարման ենթակա լինեին, երբ պատահարը, որը պահանջում է International SOS-ի միջամտությունը, տեղի չի ունեցել,
- (ii) Միևնույն պատահարի գծով Բաժին 8-ով նախատեսված ավելի քան մեկ հայտ,
- (iii) Բժշկական կամ վիրաբուժական բուժման հետևանքով առաջացած ծախսեր, բացառությամբ մարմնական վնասվածքների երբ նման բուժումն անհրաժեշտ է ճանաչվում դրանց համար, և
- (iv) Ճանապարհորդությունից այլ ժամանակ կրած մարմնական վնասվածք.

SECTION 9: HOSPITAL DAILY BENEFIT

9.1 If a **Cardholder** sustains **Bodily Injury** or **Illness** during a **Journey** which results in the in-patient hospitalisation of the **Cardholder**, the **Insurer** will pay to the **Cardholder** or such person as may be selected by the **Cardholder's** legal personal representative(s), the sum detailed in Section 14 of this **Certificate**, per day, up to a maximum of 30 (thirty) days.

Specific Exclusions Applying To Section 9

9.2 In addition to the General Exclusions, the following treatment, items, conditions, activities and their related or consequential expenses are specifically excluded from the cover provided by this Section:

- (i) **Services** rendered without the authorisation and/or intervention of **International SOS**;
- (ii) Cases of minor **Illness** or **Bodily Injury**, which in the opinion of the **International SOS Physician** can be adequately treated locally, and which do not prevent the **Cardholder** from continuing their travels or work;
- (iii) Payment of benefit where a **Cardholder** is suffering from sickness or disease not directly resulting from a valid claim for **Bodily Injury** or **Illness**;
- (iv) Payment of benefit in respect of the first 48 (forty eight) hours of hospitalisation unless the period of hospitalisation exceeds 48 (forty eight) hours; being the Excess as stated in Section 14.
- (v) Elective cosmetic surgery;
- (vi) Payment of benefit arising after 12 (twelve) months from the date of the **Accident** or first manifestation of **Illness**;
- (vii) Payment of benefit in respect of hospitalisation within the **Principal Country of Residence**;
- (viii) Payment of benefit in respect of hospitalisation where treatment is not verified by a medical report.

SECTION 10: PERSONAL LIABILITY

10.1 If whilst on a **Journey** the **Cardholder** is involved in an incident which results in him or her becoming legally liable to pay damages or

ԲԱԺԻՆ 9. ՀԻՎԱՆԴԱՆՈՑԱՅԻՆ ՕՐԱԿԱՆ ՆՊԱՍՏ

9.1. Եթե Քարտատերը ճանապարհորդության ընթացքում կրում է մարմնական վնասվածք կամ որևէ հիվանդություն որը հանգեցնում է հոսպիտալացման, ապա Ապահովագրողը հատուցում է Քարտատիրոջը կամ նրա կողմից լիազորված անձին հոսպիտալացման հետ կապված ծախսերը օրական՝ համաձայն Պայմանագրի Բաժին 14-ում նշված գումարի չափի, առավելագույնը 30 օր:

Բաժին 9-ի բացառություններ

9.2. Ի լրումն ընդհանուր բացառությունների բացառություն են հանդիսանում նաև ստորև նշված բուժումը, վիճակները, գործողությունները և դրանց հետ կապված կամ դրանց հետևանքով առաջացած ծախսերը.

- (i) Ծառայություններ՝ իրականացված առանց International SOS-ի թույտվության/հաստատման և միջամտության,
- (ii) Աննշան հիվանդություններ և մարմնական վնասվածքներ, որոնք International SOS-ի թերապևտի կարծիքով կարող է պատշաճ բուժվել տեղում՝ առանց հոսպիտալացման և որոնք չեն խոչընդոտում Քարտատիրոջը շարունակել ճանապարհորդությունը,
- (iii) Դեպքեր, երբ Քարտատիրոջ հիվանդությունը կամ վիճակը մարմնական վնասվածքի կամ հիվանդության վավեր հայտի ուղղակի հետևանք չէ,
- (iv) Հոսպիտալացման առաջին 48 ժամվա հետ կապված ծախսեր, որը հանդիսանում է ոչ պայմանական չհատուցվող գումար Բաժին 14-ով,
- (v) Կամավոր Կոսմետիկ վիրաբուժություն,
- (vi) Պատահարի կամ հիվանդության առաջին դրսևորման ամսաթվից 12 ամսից ավել վաղեմություն ունեցող ծախսեր,
- (vii) Քարտատիրոջ հիմնական բնակության երկրում կատարված ծախսեր,
- (viii) Բուժման ծախսեր, որոնք վավերացված չեն բժշկական տեղեկանքով:

ԲԱԺԻՆ 10. ԱՆՁՆԱԿԱՆ ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏՎՈՒԹՅՈՒՆ

10.1. Եթե ճանապարհորդության ընթացքում Քարտատերը ներգրավվում է այնպիսի միջադեպում, որը հանգեցնում է իր կողմից ցանկացած երրորդ կողմի

costs in respect of **Bodily Injury** and/or accidental loss of or damage to material property belonging to any third party then the **Insurer** will pay to the **Cardholder** against all sums which they shall become legally liable to pay to a third party claimant up to the limit specified in Section 14 of this **Certificate**.

10.2 The limit shown in Section 14 of this **Certificate** includes the **Cardholder's** costs and expenses incurred with the prior written approval of **Insurer**.

10.3 Special Conditions:-

(i) The liability of the **Insurer** for all sums payable by the **Cardholder** under this section shall not exceed the limits shown in Section 14 of this **Certificate**;

(ii) The **Cardholder** shall give immediate notice to the **Insurer** of any occurrence for which there may be liability under this section and shall provide the **Insurer** with such particulars and information as the **Insurer** may require and shall forward to the **Insurer** immediately on receipt any letter, writ, summons and process and shall advise the **Insurer** in writing immediately the **Cardholder** has knowledge of any impeding prosecution, inquest or inquiry in connection with the said occurrence;

(iii) No admission of liability or offer, promise or payment shall be made without the prior written consent of the **Insurer**. The **Insurer** shall be entitled at their discretion to take over settlement of any claim and to prosecute at their own expense and for their benefit any claim for compensation or damage against any other person. The **Cardholder** shall give any and all information and assistance required;

(iv) The **Insurer** may at any time and at their sole discretion pay to the **Cardholder** the maximum sum payable under this section in respect of any claim. The **Insurer** shall then be exempt from all future liability under this section.

նկատմամբ հասցված գույքային և մարմնական վնասներից առաջացած իր իսկ իրավական պատասխանատվության, ապա Ապահովագրողը հատուցում է Քարտատիրոջը այն ծախսերը, որը վերջինս պետք է հատուցի երրորդ կողմին իր իրավական պատասխանատվությունից բխող վնասի դիմաց: Հատուցումն իրականացվում է համաձայն սույն պայմանագրի Բաժին 14-ի:

10.2. Հատուցման սահմանաչափերը նշված են սույն Պայմանագրի Բաժին 14-ում և ծածկում է նաև Ապահովագրական ընկերության գրավոր հաստատմամբ Քարտատիրոջ կատարված ծախսերն ու ծախքերը:

10.3. Հատուկ դրույթներ.

(i) Սույն բաժնով նախատեսված Ապահովագրական ընկերության կողմից հատուցումների ընդհանուր գումարը չի կարող գերազանցել սույն Պայմանագրի Բաժին 14-ում նշված սահմանաչափերը:

(ii) Քարտատերը պարտավոր է անհապաղ ծանուցել Ապահովագրողին ցանկացած պատահարի մասին, որը կարող է հանգեցնել սույն Բաժնով նախատեսված իր իրավական պատասխանատվության, տրամադրել հայտի վերաբերյալ Ապահովագրողի կողմից պահանջվող մանրամասները և տեղեկություններ, ինչպես նաև իր կողմից ստացված ցանկացած գրություն, ծանուցագիր և/կամ նամակով վճիռ: Քարտատերը պետք է անմիջապես գրավոր տեղեկացնի Ապահովագրողին, դեպքի հետ կապված հետաքննության, նախաքննության և դատախազությունից իրեն հայտնի ցանկացած տեղեկություն:

(iii) Ոչ մի պատասխանատվության ընդունում կամ առաջարկ կամ վճարման երաշխավորում չի կարող լինել առանց Ապահովագրական ընկերության նախնական գրավոր համաձայնության: Ապահովագրողը իրավունք ունի ստանձնել հայտի կարգավորումը՝ իր հայեցողությամբ և սեփական միջոցների հաշվին ու իր օգտին ներկայացնել փոխհատուցման պահանջ ցանկացած 3-րդ անձին: Քարտապանը պետք է աջակցություն ցուցաբերի և տրամադրի իրեն հայտնի ամբողջ տեղեկությունը:

(iv) Ապահովագրողը կարող է իր հայեցողությամբ ցանկացած ժամանակ վճարել սույն ենթակետով սահմանված առավելագույն սահանաչափը ցանկացած հայտի գծով: Ապահովագրողը սույն ենթակետով այլևս պատասխանատվություն չի կրելու հետագա պատասխանատվությունից:

Specific Exclusions Applying to Section 10

10.4 In addition to the General Exclusions, the following treatment, items, conditions, activities and their related or consequential expenses are specifically excluded from the cover provided by this Section:

- (i) **Bodily Injury** to employees of the **Cardholder**;
- (ii) The **Cardholder's** liability arising out of:
 - a) the use of vehicles, aircraft or watercraft (other than manually propelled rowing boats, punts or canoes);
 - b) property belonging to or held in trust by or in the custody of, or control of the **Cardholder**;
 - c) any wilful or malicious act;
 - d) the ownership or use of firearms;
 - e) the carrying on of any trade, profession or business;
- (iii) The **Cardholder's** liability to other members of the **Family**; and
- (iv) Liability which has been assumed by the **Cardholder** under contract or agreement unless the liability would have attached in the absence of such contract or agreement;

Բաժին 10-ի բացառություններ

10.4. Ի լրումն ընդհանուր բացառությունների բացառություն են հանդիսանում նաև ստորև նշված բուժումը, վիճակները, գործողությունները և դրանց հետ կապված կամ դրանց հետևանքով առաջացած ծախսերը.

- (i) Քարտապանի աշխատակցիների մարմնական վնասներ,
- (ii) Պատասխանատվություն, որն առաջանում է հետևյալի արդյունքում.
 - a) Տրանսպորտային միջոցի, օդանավի կամ ջրային տրանսպորտի (բացի թիավարվող նավակներից, կանոտներից) շահագործում,
 - b) Քարտապանին պատկանող կամ լիազորության կամ կալանքի կամ վերահսկողության տակ գտնվող գույք,
 - c) Ցանկացած դիտավորյալ կամ կանխամտածված գործողություն,
 - d) Հրաձիգ զինամթերքի օգտագործում կամ տիրապետում,
 - e) Ցանկացած առևտրային, մասնագիտական կամ գործարար գործունեության իրականացում:
- (iii) Քարտապանի պատասխանատվությունը ընտանիքի մյուս անդամների նկատմամբ, և
- (iv) Քարտապանի կողմից պայմանագրով կամ համաձայնագրով ստանձնած պատասխանատվություն, եթե պատասխանատվությունը կապված չէ այդպիսի պայմանագիր չունենալու հետ:

SECTION 11: BAGGAGE AND MONEY

Loss of Baggage

- 11.1 If, whilst on a **Journey**, a **Cardholder** sustains accidental loss of, theft of or damage to **Baggage**, the **Insurer** will pay the **Cardholder** in respect of such loss, theft or damage up to the limits shown in Section 14 of this **Certificate**.
- 11.2 In order to be reimbursed by the **Insurer**, the **Cardholder** must provide a detailed description of the property along with its date of purchase and value. Bills, invoices or other proof are required. Stolen or damaged property will be valued allowing for wear and tear at the time of the loss, theft or damage.

Loss of Money

- 11.3 If, whilst on a **Journey**, a **Cardholder** sustains accidental loss or damage to **Money**, the **Insurer** will pay the **Cardholder** in

ԲԱԺԻՆ 11: ՈՒՂԵՔԵՌ ԵՎ ԴՐԱՄ

Ուղեքեռի կորուստ

- 11.1. Եթե ճանապարհորդության ընթացքում Քարտատիրոջ ուղեքեռը կորել է կամ վնասվել, Ապահովագրական ընկերությունը փոխհատուցում է Քարտատիրոջը նման կորստի կամ վնասի դիմաց՝ համաձայն Պայմանագրի Բաժին 14-ով սահմանված սահմանաչափերի:
- 11.2. Ապահովագրական ընկերության կողմից փոխհատուցում ստանալու համար Քարտատերը պետք է տրամադրի ունեցվածքի մանրամասն նկարագրություն՝ գնման ժամանակահատվածի և արժեքի մասին: Անդորրագրերը, ապրանքագրերը կամ այլ հաստատումները պարտադիր են: Գողացված կամ վնասված ունեցվածքը գնահատվում է կորստի ժամանակ ունեցած մաշվածության աստիճանին համապատասխան:

Դրամի կորուստ

- 11.3 Ճանապարհորդության ընթացքում Քարտապանի դրամի կորստի կամ վնասման դեպքում Ապահովագրողը հատուցում է Քարտապանին կորստի,

respect of such loss, theft or damage up to the limits shown in Section 14 of this **Certificate**.

- 11.4 In order to be reimbursed by the **Insurer**, the **Cardholder** must provide a detailed description of the **Money** lost.

Specific Exclusions Applying To Section 11

- 11.5 In addition to the General Exclusions, the following treatment, items, conditions, activities and their related or consequential expenses are excluded from the cover provided by this Section:

- (i) More than EUR 250 (two hundred and fifty) in respect of any one article;
- (ii) More than EUR 300 (three hundred) in respect of **Valuables** in total;
- (iii) Claims in respect of accessories for vehicles or boats.
- (iv) Loss or damage due to:
 - a) moths, vermin, wear and tear, depreciation, atmospheric or climatic condition or gradual deterioration;
 - b) mechanical or electrical failure;
 - c) any process of cleaning, repairing, restoring or alteration;
- (v) More than a reasonable proportion of the total value of the set where the lost or damaged article is part of a pair or set;
- (vi) Loss or theft not reported to either the police within 24 (twenty four) hours of discovery and a written report obtained or airline, shipping line or their handling agent within any timescales stated in their terms and conditions and a 'Property Irregularity Report' obtained from such carrier;
- (vii) Loss or damage due to confiscation or detention by customs or any other authority;
- (viii) Loss or theft of or damage to **Baggage** or **Money** left unattended:
 - a) unless locked in **Your** accommodation;
 - b) in a motor vehicle/ trailer/ caravan during the hours of darkness, even if protected by an alarm or secured in a locked compartment;
 - c) in a motor vehicle/ trailer/ caravan during the hours of daylight unless secured in a

գողության կամ վնասի համար սույն Պայմանագրի Բաժին 14-ով նախատեսված սահմանաչափով:

- 11.4 Ապահովագրական հատուցում ստանալու համար Քարտապանը պետք է Ապահովագրողին ներկայացնի կորցրած գումարի մանրամասն նկարագիր:

Բաժին 11-ի բացառություններ

- 11.5 Ի լրումն հիմնական բացառությունների, հետևյալ սպասարկումը, վիճակները, պայմանները, գործողությունները և դրանց առնչվող կամ դրանցից բխող ծախսերը բացառվում են և չեն ընդգրկվում Ուղեբեռի կորստի ապահովագրման ծածկույթի մեջ՝

- (i) ոչ ավել, քան 250 եվրո յուրաքանչյուր իրի համար,
- (ii) ոչ ավել, քան 300 եվրո ընդհանուր բոլոր ոսկերչական և թանկարժեք իրերի համար,
- (iii) տրանսպորտային միջոցների ու նավակների արքեստուարների հետ կապված հայտեր,
- (iv) Հետևյալ պատճառներով առաջացող կորուստ կամ վնաս՝
 - a) Ուտիճ, տզեր, մաշվածություն, մթնոլորտային կամ կլիմայական պայմաններ, աստիճանական վատթարացում,
 - b) Տեխնիկական կամ էլեկտրական խափանում,
 - c) Մաքրման, նորոգման, վերականգնման կամ փոփոխման ցանկացած գործընթաց,
- (v) Ոչ ավել, քան ընդհանուր արժեքի ողջամիտ համամասնությունն է, որի մաս է կազմում վնասված կամ կորած իրը,
- (vi) Կորուստի կամ գողության դեպքեր, որոնց մասին չի հայտնվել ոստիկանությանը, ճանապարհորդությունն իրականացնող հաստատությանը կամ բեռնաթափման գործակալին վնասը հայտնաբերելուց հետո 24 (քսանչորս) ժամվա ընթացքում՝ և չի ստացվել վնասը տեղի ունենալու մասին գրավոր հաստատում),
- (vii) Կորուստ կամ վնասվածք, որն առաջացել է մաքսային ծառայությունների կողմից ցանկացած իրավունքով բռնագրավման կամ կալանքի վերցնելու արդյունքում,
- (viii) Անպաշտպան թողնված Ուղեբեռի կամ Դրամի կորուստ,
 - a) բացառությամբ եթե դրանք գտնվել են փակ բեռնախցիկում,
 - b) եղել է տրանսպորտային միջոցում/կցորդում մոտ ժամերին, անգամ եթե պաշտպանված են եղել անվտանգության ազդանշանով,
 - c) եղել է տրանսպորտային միջոցում/կցորդում օրվա լույս ժամերին և փակված չի եղել բեռնախցիկում:
- (ix) Սպորտային սարքավորումների կորուստ կամ հեծանիվների, վարձակալված

- locked compartment.
- (ix) Breakage of sports equipment in use or loss of or damage to bicycles or hired equipment;
 - (x) Loss of, theft of or damage to contact, corneal or micro-corneal lenses;
 - (xi) The first EUR 50 per event being the Excess as stated in Section 14;
 - (xii) Loss of personal goods borrowed, hired or rented by the **Cardholder**; and
 - (xiii) (In respect of **Money**) Devaluation of currency or shortages due to errors or omissions during monetary transaction;
 - (xiv) Loss or theft of or damage for **Money** from **Baggage** which is checked in with an airline or other travel company;
 - (xv) **Baggage** or **Money** that are lost, stolen or damaged whilst being transported in a motor vehicle, trailer or caravan.
 - (xvi) Loss or theft of or damage to essential documents.

- սարքավորումների կորուստ կամ վնաս,
- (x) Կոնտակտային կամ միկրո-կոնտակտային լինզաների կորուստ, գողություն կամ վնասում,
 - (xi) Ոչ պայմանական չհատուցվող գումար՝ 50 Եվրո յուրաքանչյուր հայտի համար ինչպես նշված է Բաժին 14-ում
 - (xii) Քարտատիրոջ կողմից փոխառված կամ վարձակալված անձնական օգտագործման իրերի կորուստ և
 - (xiii) (Վերաբերում է **Դրամ** ծածկույթին) Դրամավարկային գործառնությունների իրականացման ընթացքում սխալների և բացթողումների հետևանքով առաջացած դրամի արժեզրկում, պակասորդներ,
 - (xiv) Ավիաընկերության կամ այլ ճանապարհորդական ընկերության կողմից ստուգված Ուղեբեռում գտվող Դրամի կորուստ, գողություն կամ վնասվածք,
 - (xv) Տրանսպորտային միջոցով/կցորդով փոխադրվող **Ուղեբեռի** կամ **Դրամի** կորուստ, գողություն կամ վնաս,
 - (xvi) Կարևոր փաստաթղթերի կորուստ, գողություն կամ վնասվածք:

SECTION 12: CANCELLATION

12.1 If, a **Cardholder** incurs expenses as the direct and necessary result of the cancellation, curtailment or re-arrangement of any part of the original plan for the **Cardholder's Journey** as the direct consequence of:

- (i) the **Cardholder** sustaining **Bodily Injury** or suffering Illness;
- (ii) the death, **Bodily Injury** or Illness of a **Relative**;
- (iii) compulsory quarantine, jury service, subpoena or hijacking involving the **Cardholder**;
- (iv) cancellation or curtailment of scheduled public transport services consequent upon strike, riot or civil commotion, mechanical breakdown or adverse weather conditions;
- (v) the **Cardholder's** leave being cancelled by the Armed Services

then the **Insurer** will be responsible for paying the **Cardholder** for the unused portion of prepaid travel and accommodation expenses as included in the **Journey** as per the limits shown in Section 14 of this **Certificate**.

ԲԱԺԻՆ 12. ՀԱՆԱՊԱՐՀՈՐԴՈՒԹՅԱՆ ԶԿԱՅԱՑՈՒՄ

12.1 Եթե ճանապարհորդության նախագծված պլանի չեղյալացման կամ հետաձգման ուղղակի հետևանքով Քարտապանը կրում է ծախսեր, որը ուղղակի հետևանք է.

- (i) Քարտապանի հիվանդության կամ մարմնական վնասի,
- (ii) Ազգականի մահվան, հիվանդության կամ Մարմնական վնասի,
- (iii) Քարտապանի հարկադրված կարանտինի մեջ գտնվելու, դատական գործի վարույթում ներգրավված լինելու, դատարան կանչված լինելու կամ հարձակման մեջ ներգրավված լինելու,
- (iv) Գործադուլի, քաղաքական հուզումների, մեխանիկական խափանման կամ վատ եղանակային պայմանների հետևանքով չվացուցակով աշխատող հանրային տրանսպորտի աշխատանքի չեղարկման կամ դադարեցման,
- (v) Ուժային կառույցների կողմից Քարտատիրոջ մեկնումը չեղարկելու,

Ապահովագրական ընկերությունը փոխհատուցում է Քարտատիրոջը ճանապարհորդության և կացության համար կատարված կանխավճարի չօգտագործված

համամասնությունը՝ համաձայն Պայմանագրի Բաժին 14-ով սահմանված սահմանաչափերի:

Specific Exclusions Applying To Section 12

12.2 In addition to the General Exclusions, the following treatment, items, conditions, activities and their related or consequential expenses are specifically excluded from the cover provided by this Section:

- (i) Expenses which would have still been payable if the event giving rise to the intervention of **International SOS**, had not occurred;
- (ii) Cases of minor Illness or **Bodily Injury** of the **Cardholder**, which in the opinion of the **International SOS Physician** can be adequately treated locally, and which do not prevent the **Cardholder** from continuing their travels or work;
- (iii) Death, injury or illness of any pet or animal.

Բաժին 12-ի բացառություններ

12.2 Ի լրումն հիմնական բացառությունների, հետևյալ բուժումները, վիճակները, պայմանները, գործողությունները և դրանց առնչվող կամ դրանցից բխող ծախսերը բացառվում են և չեն ընդգրկվում Ճանապարհորդության չկայացման ծածկույթում:

- (i) Ծախսեր՝ իրականացված առանց **International SOS**-ի թույլտվության/հաստատման և միջամտության,
- (ii) Աննշան հիվանդություններ և մարմնական վնասվածքներ, որոնք **International SOS**-ի թերապևտի կարծիքով կարող է պատշաճ բուժվել տեղում՝ առանց հոսպիտալացման և որոնք չեն խոչընդոտում Քարտապանին շարունակել ճանապարհորդությունը,
- (iii) Ցանկացած ընտանի կենդանու կամ կենդանու մահ, վնասվածք կամ հիվանդություն:

SECTION 13: INCONVENIENCE

Travel Delay

13.1 In the event of:

- (i) industrial action;
- (ii) adverse weather conditions;
- (iii) mechanical breakdown or derangement of the **Cardholder's** aircraft or sea vessel; or
- (iv) the grounding of the aircraft on which the **Cardholder** is due to travel as a result of mechanical or structural defect;

which results in the delayed departure of the **Cardholder's** flight or sailing for at least 4 (four) hours on the outward or return **Journey** from the time shown in the carrier's travel itinerary as supplied to the Cardholder, the **Insurer** will arrange a payment to the Cardholder.

13.2 The payment to the Cardholder under Section 13.1 is up to the limits as shown in Section 14 of this **Certificate**, per hour's delay, up to a maximum of 12 (twelve) hours, provided always that the **Cardholder** shall have checked-in according to the itinerary given to him or her by the tour operator or carrier and shall have obtained written confirmation from the airline or shipping line or their handling agents that the flight or sailing was delayed by an event described in this section.

ԲԱԺԻՆ 13. ՃԱՆԱՊԱՐՀՈՐԴԱԿԱՆ ԱՆՀԱՐՄԱՐԱՎԵ-ՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻՑ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Թռիչքի ուշացում

13.1 Ապահովագրական ըկերությունը վճարում է Քարտատիրոջը, եթե նրա մեկնումը՝ առնվազն 4 ժամ ուշացացել է կամ վերադարձը եղել է չվացուցակում նշված ժամանակից շուտ ստորև նշված իրադարձությունների հետևանքով՝

- (i) գործադուլ,
- (ii) անբարենպաստ եղանակային պայմաններ,
- (iii) մեխանիկական անսարքություն կամ Քարտատիրոջ օդանավի կամ նավի անսարքություն, կամ
- (iv) մեխանիկական կամ կառուցվածքային խնդիրների պատճառով Քարտատիրոջ օդանավի թռիչքի իրականացման արգելում

13.2. Քարտատիրոջը կետ 13.1-ով սահմանված վճարումները կատարվում են սույն Պայմանագրի Բաժին 14-ում նշված առավելագույն սահմանաչափերի շրջանակներում՝ յուրաքանչյուր ուշացած ժամի համար, սակայն ոչ ավել քան 12 (տասներկու) ժամի համար: Հատուցում տրամադրվում է այն դեպքում, երբ Քարտատերը գրանցվել է տուրիստական կազմակերպության կողմից նրան տրամադրված չվացուցակին համապատասխան, ինչպես նաև Քարտատերն ունի գրավոր հաստատում ուղևորությունն իրականացնող հաստատության կողմից սույն բաժնով

Such confirmation must state the actual period of the delay.

- 13.3 The delay period shall be calculated from the scheduled departure time of the flight or sailing shown in the itinerary.

Baggage Delay

- 13.4 In the event of a **Cardholder's Baggage** being temporarily lost or misplaced on an outward part of a **Journey** by the airline, shipping line or their handling agents, the **Insurer** will reimburse the **Cardholder** up to the limits as shown in Section 14 of this **Certificate** (for the purchase of immediate necessities / per hour's delay to a maximum of 12 (twelve) hours). Written confirmation of such delay must be obtained from the airline, shipping line or their handling agents stating the actual period of the delay.

Document Replacement

- 13.5 In the event of a **Cardholder** forgetting, losing or misplacing (either permanently or temporarily) any essential documents needed whilst on a **Journey**, the **Insurer** will arrange the payment of all reasonable costs necessarily incurred for replacing essential documents (including such items as personal computer discs and presentation slides) up to the limits shown in Section 14 of this **Certificate**.

- 13.6 All such costs must be approved by the Administrator on behalf of the **Insurer** prior to their being incurred. Replacement costs shall not be payable for any loss consequent or resulting from the loss of said documents beyond the physical cost of replacing said documents. The intrinsic value of any savings bond, bankers bill of value (cheques, traveller's cheques and the like) or similar documents, if such is lost by a **Cardholder**, shall not be replaced.

Legal Expenses

- 13.7 The **Claims Administrator** will, with the **Insurer** written consent, provide cover for legal expenses incurred up to the limits as shown in Section 14 of this **Certificate** arising from the pursuit of a claim against a third party who has caused **Bodily Injury** to or **Illness** of the **Cardholder** whilst on a **Journey**.

նշված դեպքերի հետևանքով թոփչքի ուշացման վերաբերյալ: Նման հաստատման մեջ պետք է նշված լինի ուշացման իրական ժամանակահատվածը:

13.3 Ուշացված ժամանակահատվածը հաշվարկվում է չվացուցակում նշված մեկնման նախատեսված ժամանակից սկսած:

Ուղեբեռի ուշացում

13.4 Քարտատիրոջ ուղեբեռի ժամանակավոր կորստի կամ սխալմամբ փոխարինվելու դեպքերում, որը տեղի է ունենում ճանապարհորդության ընթացքում՝ ոչ հիմնական բնակության երկրում, Ապահովագրական ընկերությունը հատուցում է **Քարտատիրոջը**՝ Պայմանագրի Բաժին 14-ով սահմանված սահմանաչափերի համաձայն և յուրաքանչյուր ուշացած ժամի համար, սակայն ոչ ավելի քան 12 (տասներկու) ժամի համար: Նման ուշացման գրավոր հաստատումը պետք է ստացվի ուղևորությունն իրականացնող հաստատության կողմից և պետք է պարունակի ուշացման իրական ժամանակահատվածը:

Փաստաթղթերի փոխարինում

13.5 Այն դեպքում, երբ Քարտատերը մոռանում, կորցնում կամ սխալմամբ փոխարինում է (մշտական կամ ժամանակավորապես) ճանապարհորդության ընթացքում անհրաժեշտ որևէ կարևոր փաստաթուղթ, ապա Ապահովագրական ընկերությունը կատարում է բոլոր խելամիտ ծախսերի հատուցումը, որոնք անհրաժեշտ են էական փաստաթղթերի (ներառյալ այնպիսի իրերի, ինչպիսիք են՝ համակարգչի սկավառակներն ու պրեզենտացիոն նյութերը) փոխարինման համար՝ համաձայն Պայմանագրի Բաժին 14-ում նշված սահմանաչափերի:

13.6 Բոլոր նման ծախսերը Ապահովագրողի անունից պետք է հաստատվեն “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերության կողմից՝ մինչ դրանց կատարումը: Փոխարինման ծախսերը ենթակա չեն հատուցման այն դեպքերում, երբ նշված փաստաթղթերի փոխարինման ծախսերը գերազանցում են դրանց ֆիզիկական փոխարինման արժեքը: Քարտատիրոջ կողմից որևէ խնայողական պարտատոմսերի, բանկային փաստաթղթերի (չեկեր, ճանապարհորդական չեկեր և այլն) կորստի դեպքում դրանց իրական արժեքը չի փոխարինվում:

Իրավական Ծախսեր

13.7 “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերությունը Ապահովագրական ընկերության գրավոր համաձայնության հիման վրա Պայմանագրի Բաժին 14-ով սահմանված սահմանաչափերի շրջանակներում տրամադրում է ճանապարհորդության ընթացքում Քարտատիրոջը մարմնական վնասվածք հասցրած, հիվանդության կամ մահվան պատճառ դարձած որևէ երրորդ անձի դեմ դատական հայց ներկայացնելու համար իրականացված իրավական ծախսերի հատուցման ծածկույթ:

Specific Exclusions Applying To Section 13

ԲԱԺԻՆ 13-ի հատուկ բացառություններ

13.8 In addition to the General Exclusions, the following treatment, items, conditions, activities and their related or consequential expenses are specifically excluded from the cover provided by this Section:

- (i) Payment in respect of the first 4 (four) hours of delay (excluding payment for Hi-jack); being the Excess as stated in Section 14.
- (ii) Any loss event under Section 13 can only be recovered by one **Cardholder** under this scheme attached to the card program to which this **Certificate** has been incorporated
- (iii) Payment in respect of more than 2 (two) **Cardholders** travelling on the same journey
- (iv) Delay resulting from the failure of the **Cardholder** to provide the necessary correct documentation;
- (v) Delay resulting from the failure of the **Cardholder** to allow reasonable time to reach the point of departure given the circumstances known at the time;
- (vi) Delay arising as a result of any official Government suspension or cancellation of a service;
- (vii) In respect of **Baggage** delay or loss of documents, loss, temporary loss/misplacement not reported to either the police within 24 (twenty four) hours of discovery and a written report obtained or airline, shipping line or their handling agent within any timescales stated in their terms and conditions and a 'Property Irregularity Report' obtained from such carrier.
- (viii) In respect of **Hi-jack**, claims arising from the **Cardholder** being individually selected as a victim as a result of their or their **Family** or business activities causing a reasonable expectation of increased risk;
- (ix) In respect of Legal expenses, any costs or expenses incurred in pursuing claims against a travel agent, tour operator, insurer, insurance agent or carrier, but this

13.8 Ի լրումն հիմնական բացառությունների, հետևյալ բուժումները, վիճակները, պայմանները, գործողությունները և դրանց առնչվող կամ դրանցից բխող ծախսերը չեն ներառվում Ճանապարհորդության անհարմարավետություններից ապահովագրության ծածկույթի մեջ՝

- (i) հատուցում չի տրամադրվում ուշացման առաջին 4 ժամերի դիմաց, որը հանդիսանում է չհատուցվող գումար, ինչպես սահմանված է Բաժին 14-ով (բացառությամբ Հարձակման դեպքերի),
- (ii) Բաժին 13-ով նախատեսված ցանկացած կորուստ կարող է վերականգնվել միայն մեկ Քարտապանի կողմից քարտի ծրագրին կցված սխեմայի ներքո, որի համար կազմվել է սույն պայմանագիրը,
- (iii) Միևնույն ուղևորությամբ ճանապարհորդող երկուսից ավելի **Քարտատերերի** տրամադրվող հատուցումները,
- (iv) ուշացում, որն առաջանում է Քարտատիրոջ կողմից անհրաժեշտ ճիշտ փաստաթղթեր չներկայացնելու արդյունքում,
- (v) ուշացում, որն առաջանում է Քարտատիրոջ կողմից մեկնման վայր հասնելու համար անհրաժեշտ ժամանակ չսահմանելուց՝ հաշվի առնելով նախօրոք իրեն հայտնի հանգամանքները,
- (vi) ուշացում, որն առաջանում է կառավարության կողմից որևէ ծառայության պաշտոնական դադարեցման կամ չեղյալ համարելու արդյունքում,
- (vii) Ուղեբեռի ուշացման կամ փաստաթղթերի կորստի դեպքում Ոստիկանությանը, ավիափոխադրողին կամ այլ ուղևորափոխադրողին կորստի հայտաբերման պահից այդ մասին տեղեկությունը 24 ժամվա կամ համապատասխան փոխադրողի կանոններում սահմանված ժամկետի ընթացքում չհաղորդելը և գրավոր դիմում, այդ թվում Property Irregularity Report չներկայացնելը,
- (viii) Հարձակման դեպքեր, երբ Քարտատերը հանդիսանում է տուժող կապված Քարտատիրոջ կամ նրա Ընտանիքի կամ գործունեության հետ կապված ռիսկի ավելացմամբ,
- (ix) տուրիստական գործակալության, ուղևորությունների կազմակերպչի, ապահովագրողի, ապահովագրական գործակալի կամ փոխադրողի դեմ դատական հայց ներկայացնելու հետ կապված իրավական կամ այլ ծախսերը: Ընդ որում, այս բացառությունը վերաբերում է միայն այն տուրիստական գործակալությանը, ուղևորությունների կազմակերպչին, ապահովագրողին, ապահովագրական գործակալին կամ փոխադրողին, որը համարվում է օրիգինալ ճանապարհորդության կողմ և ոչ թե

- exclusion only applies to the travel agent, tour operator, insurer, insurance agent or carrier contracted as part of the original **Journey** and not any third party's carrier booked directly by the **Cardholder** during the **Journey**;
- (x) In respect of Legal expenses, any claim where in the opinion of the **Insurer** there is insufficient prospect of success in obtaining a reasonable benefit;
- (xi) In respect of Legal expenses, claims against any employer or whilst carrying on any business, trade or profession;
- (xii) In respect of Legal expenses benefits rendered without the authorisation and/or intervention of **International SOS**; and
- (xiii) In respect of Legal expenses, claims for professional negligence, fines, penalties, or punitive damages.
- ճանապարհորդության ընթացքում ուղևակիորեն Քարտատիրոջ կողմից գրանցված ցանկացած երրորդ կողմի փոխադրող ընկերություն (սույն բացառությունը վերաբերում է իրավական ծախսերի ծածկույթին):
- (x) ցանկացած հայց, որից Ապահովագրական ընկերության կարծիքով պատճառաբանված Օգուտ ստանալու համար բավարար հիմքեր չկան (սույն բացառությունը վերաբերում է իրավական ծախսերի ծածկույթին),
- (xi) որևէ գործատուի հանդեպ կամ ցանկացած մասնագիտական, առևտրային գործունեություն, առուծախ իրականացնողի դեմ ներկայացված հայցերի հետ կապված ծախսեր (սույն բացառությունը վերաբերում է իրավական ծախսերի ծածկույթին),
- (xii) առանց “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերության լիազորության կամ միջամտության ձեռք բերված ապահովագրական ծածկույթ (սույն բացառությունը վերաբերում է իրավական ծախսերի ծածկույթին),
- (xiii) մասնագիտական անփութության, տույժերի, տուգանքների կամ պատասխանատվություն առաջացնող վնասների հետ կապված իրավական ծախսեր, հայցեր:

SECTION 14: SUMMARY OF BENEFITS, LIMITS OF LIABILITY AND EXCESSES

ԲԱԺԻՆ 14: ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԾԱԾԿՈՒՅԹՆԵՐԻ, ՀԱՏՈՒՑՄԱՆ ՍԱՀՄԱՆԱԶԱՓԵՐԻ ԵՎ ՉՀԱՏՈՒՑՎՈՂ ԳՈՒՄԱՐՆԵՐԻ ԱՂՅՈՒՍԱԿ

Diners Club Supper Premium

Դայներս Քլաբ Սուպեր Պրեմիում

Section Բաժին	Benefit Ապահովագրական ծածկույթ	Benefit Limit per Cardholder per event in EUR Հատուցման սահմանաչափ յուրաքանչյուր դեպքի և Քարտատիրոջ համար եվրոյով	Excess per Cardholder per event in EUR / Time Չհատուցվող գումար յուրաքանչյուր դեպքի և Քարտատիրոջ համար եվրոյով կամ ժամանակով
6	Medical and Travel Assistance Services Բժշկական և ճանապարհորդության աջակցության ծառայություններ	Benefit limit not applicable to this section Այս բաժնով սահմանափակում չի կիրառվում	Not applicable Չի կիրառվում
7	Emergency Medical, Evacuation and Repatriation Expenses Medical expenses Evacuation and Repatriation expenses/ Transportation of Mortal Remains/ Return of Dependent Children Շտապ բուժօգնության, տեղափոխման (էվակուացիայի) և հայրենադարձության (ռեպատրիացիայի) ծախսեր Բժշկական ծախսեր Հայրենադարձության ծախսեր/ Աճյունի տեղափոխություն/ Խնամակալության տակ գտնվող երեխաների վերադարձ	EUR 30,000 EUR 30,000 EUR 30,000 EUR 30,000	Not applicable Not applicable Չի կիրառվում Չի կիրառվում
8	Personal Accident Common Carrier Դժբախտ պատահարներից ապահովագրություն Հանրային փոխադրող	EUR 30,000 For children aged 16 and under death benefit is limited to 3,000 EUR 30,000 16 տարեկան և 16 տարեկանից ցածր երեխաների համար մահվան սահմանաչափը կազմում է EUR 3,000	Not applicable Չի կիրառվում
9	Hospital Daily Benefit Հիվանդանոցային օրական նպաստ	EUR 50	48 (forty-eight) hours 48 (քառասունութ) ժամ
10	Personal Liability Անձնական պատասխանատվություն	EUR 30,000	Not applicable Չի կիրառվում

11	Baggage and Money Ուղեբեռն և Դրամ		
	Loss of Baggage Ուղեբեռնի կորուստ	EUR 1,000	EUR 50
12	Cancellation Ճանապարհորդության չկայացում	EUR 3,000	EUR 100
13	Inconvenience Benefits Ճանապարհորդական անհարմարավետություններից ապահովագրություն		
	Travel delay Թռիչքի ուշացում	EUR 75	4 (four) hours 4 (չորս) ժամ
	Baggage delay Ուղեբեռնի ուշացում	EUR 75	4 (four) hours 4 (չորս) ժամ
	Document replacement Փաստաթղթերի փոխարինում	EUR 2,500	Not applicable Չի կիրառվում
	Legal Expenses Իրավական Ծախսեր	EUR 3,000	Not applicable Չի կիրառվում

Compensation payable in respect of Personal Accident Դժբախտ պատահարներից ապահովագրության հատուցման սահմանաչափեր		
1.	Death Մահ	100% of sums above 100% վերոնշյալ գումարներից
2.	Total and irrecoverable loss of sight of one or both eyes Մեկ կամ երկու աչքի տեսողության ամբողջական և անվերականգնելի կորստի	100% of sums above 100% վերոնշյալ գումարներից
3.	Loss of one or two Limbs Մեկ կամ երկու Վերջույթների կորուստ	100% of sums above 100% վերոնշյալ գումարներից
4.	Permanent Total Disablement (other than above) Մշտական ամբողջական անաշխատություն (վերոնշյալներից տարբեր)	100% of sums above 100% վերոնշյալ գումարներից

Benefit shall not be payable under more than one of the items above in respect of the consequences of one **Accident**.

Ցանկացած **Պատահարի** շարունակական հետևանքների դեպքում հատուցում տրամադրվում է վերոնշյալ ծածկույթներից միայն մեկով:

Diners Club – Young Professional

Դայներս Քլաբ Յանգ Պրոֆեսիոնալ

Section Բաժին	Benefit Ապահովագրական ծածկույթ	Benefit Limit per Cardholder per event in EUR Հատուցման սահմանաչափ յուրաքանչյուր դեպքի և Քարտատիրոջ համար եվրոյով	Excess per Cardholder per event in EUR / Time Չհատուցվող գումար յուրաքանչյուր դեպքի և Քարտատիրոջ համար եվրոյով կամ ժամանակով
6	Medical and Travel Assistance Services Բժշկական և ճանապարհորդության աջակցության ծառայություններ	Benefit limit not applicable to this section Այս բաժնով սահմանափակում չի կիրառվում	Not applicable Չի կիրառվում
7	Emergency Medical, Evacuation and Repatriation Expenses Medical expenses Evacuation and Repatriation expenses/ Transportation of Mortal Remains/ Return of Dependent Children Շտապ բուժօգնության, տեղափոխման (էվակուացիայի) և հայրենադարձության (ռեպատրիացիայի) ծախսեր Բժշկական ծախսեր Հայրենադարձության ծախսեր/ Անյունի տեղափոխություն/ Խնամակալության տակ գտնվող երեխաների վերադարձ	EUR 30,000 EUR 30,000 EUR 30,000 EUR 30,000	Not applicable Not applicable Չի կիրառվում Չի կիրառվում
8	Personal Accident Common Carrier Դժբախտ պատահարներից ապահովագրություն Հանրային փոխադրող	EUR 30,000 For children aged 16 and under death benefit is limited to 3,000 EUR 30,000 16 տարեկան և 16 տարեկանից ցածր երեխաների համար մահվան սահմանաչափը կազմում է EUR 3,000	Not applicable Չի կիրառվում
9	Hospital Daily Benefit Հիվանդանոցային օրական նպաստ	EUR 50	48 (forty-eight) hours 48 (քառասունութ) ժամ
11	Baggage and Money Ուղեբեռ և Դրամ		
	Loss of Baggage Ուղեբեռի կորուստ	EUR 500	EUR 50
12	Cancellation Ճանապարհորդության չկայացում	EUR 1,000	EUR 100

13	Inconvenience Benefits Ճանապարհորդական անհարմարավետություններից ապահովագրություն		
	Travel delay Թռիչքի ուշացում	EUR 40	4 (four) hours 4 (չորս) ժամ
	Baggage delay Ուղեբեռի ուշացում	EUR 40	4 (four) hours 4 (չորս) ժամ
	Document replacement Փաստաթղթերի փոխարինում	EUR 1,000	Not applicable Չի կիրառվում
	Legal Expenses Իրավական Ծախսեր	EUR 1,500	Not applicable Չի կիրառվում

Compensation payable in respect of Personal Accident Դժբախտ պատահարներից ապահովագրության հատուցման սահմանաչափեր		
1.	Death Մահ	100% of sums above 100% վերոնշյալ գումարներից
2.	Total and irrecoverable loss of sight of one or both eyes Մեկ կամ երկու աչքի տեսողության ամբողջական և անվերականգնելի կորստի	100% of sums above 100% վերոնշյալ գումարներից
3.	Loss of one or two Limbs Մեկ կամ երկու Վերջույթների կորուստ	100% of sums above 100% վերոնշյալ գումարներից
4.	Permanent Total Disablement (other than above) Մշտական ամբողջական անաշխատություն (վերոնշյալներից տարբեր)	100% of sums above 100% վերոնշյալ գումարներից

Benefit shall not be payable under more than one of the items above in respect of the consequences of one **Accident**.

Ցանկացած **Պատահարի** շարունակական հետևանքների դեպքում հատուցում տրամադրվում է վերոնշյալ ծածկույթներից միայն մեկով:

Section 15: GENERAL CONDITIONS

15.1 The **Cardholder** must take reasonable care to prevent loss, theft, damage, expense, liability, **Bodily Injury** or **Illness**, and to protect, save and/or recover **Baggage** and **Money**.

15.2 **International SOS** shall use its best endeavours to provide the **Benefits** and **Services** described in this **Certificate** but any help and intervention depends upon, and is subject to local availability and has to remain within the scope of national and international law and regulations and intervention depends on **International SOS** obtaining the necessary authorisations issued by the various authorities concerned. **International SOS** shall not be required to provide **Benefits** and **Services** to the **Cardholders**, who in the sole opinion of **International SOS** are located in areas which represent war risks, political or other conditions such as to make such **Services** impossible or reasonably impracticable.

15.3 Written notice of any event or proceedings which may give rise to a claim shall be given to **Insurer** within 30 (thirty) days of the occurrence or as soon as reasonably practicable. All certificates, information, consents and evidence required by **Insurer** shall be provided at the expense of the **Cardholder** or their legal representative. A claim form must be completed by the **Cardholder** and submitted to **Insurer** within 90 (ninety) days of such event. This time limit may be extended subject to the prior approval of **Insurer** where supporting accounts are not available in time. All documents submitted in respect of expenditure incurred must be originals and not photocopies.

ԲԱԺԻՆ 15. ՀԻՄՆԱԿԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

15.1. Կորուստները, գողությունը, վնասները, ծախսերը, պատասխանատվությունը Մարմնական վնասվածքները կամ հիվանդությունները կանխելու, Ուղեքեռը, Դրամը պահպանելու և/կամ վերականգնելու նպատակով Քարտատերը պետք է ցուցաբերի համապատասխան զգուշություն:

15.2. “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերությունը պետք է առավելագույն ջանքերը գործադրի սույն Պայմանագրով սահմանված ապահովագրական ծածկույթի տրամադրման ուղղությամբ՝ բացառությամբ ցանկացած օգնության և միջամտության, որոնք կախված են տեղային հասանելիությունից և պարտավոր են ենթարկվել տեղական և միջազգային օրենքներին, որոնց միջամտությունը կախված է “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերության կողմից տարբեր հաստատություններից համապատասխան թույլտվություններ և հաստատումներ ստանալուց: “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերությունը պարտավորված չի լինի տրամադրել ապահովագրական ծածկույթով սահմանված ծառայություններ այն Քարտատերերին, որոնք “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերության միակողմանի կարծիքով գտնվում են այնպիսի վայրերում, որոնք հանդիսանում են պատերազմական ռիսկային գոտի, ստեղծում են քաղաքական և այլ այնպիսի պայմաններ, որոնք դարձնում են նման ծառայությունները անհնար կամ պատճառաբանված անիրագործելի:

15.3. Ցանկացած պատահարի, արարքի կամ այնպիսի իրադարձության մասին, որը կարող է ապահովագրական հայցի հիմք հանդիսանալ, պետք է գրավոր ծանուցել Ապահովագրական ընկերությանը պատահարի տեղի ունենալուց հետո 30 (երեսուն) օրվա ընթացքում կամ խելամիտ ժամկետում: Բոլոր անհրաժեշտ տեղեկությունները, փաստերը և վկայությունները, որոնք պահանջվում են Ապահովագրական ընկերության կողմից, պետք է վերջինիս տրամադրվեն քարտատիրոջ կամ վերջինիս իրավաբանական ներկայացուցչի հաշվին: Ապահովագրական հայտային դիմում-հարցաթերթիկը պետք է լրացված լինի Քարտատիրոջ կողմից և ներկայացվի Ապահովագրական ընկերությանը պատահարը տեղի ունենալուց 90 (իննսուն) օրվա

15.4 If the **Cardholder** or anyone acting on his/her behalf makes a fraudulent claim under this **Certificate** the **Insurer**:

- (a) is not liable to pay the claim and any future claim;
- (b) may recover from the **Cardholder** any sums paid to the **Cardholder** in respect of the fraudulent claim; and
- (c) may by notice to the **Cardholder** treat the **Certificate** as having been terminated with effect from the fraudulent act.

15.5 If the **Benefits** and **Services** of this **Certificate** are covered in whole or in part by any other insurance and/or national insurance programme and/or any other source, the **Cardholder** shall only be entitled to claim those costs, which cannot be recovered by the **Cardholder** from such other sources.

15.6 Any portion of a Cardholder's travel ticket, which is unused following the provision of evacuation /repatriation **Services** or cancellation **Benefits**, is to be surrendered to the **Claims Administrator**.

15.7 **Insurer** may at any time and at their own expense and without prejudice to this **Certificate** take proceedings in the name of the **Cardholder** to obtain compensation or secure a payment from any third party in respect of any event giving rise to the provision of **Benefits** and **Services**.

Section 16: GENERAL EXCLUSIONS APPLYING TO ALL SECTIONS

This **Certificate** does not cover:

16.1 Any claim which is more specifically covered

ընթացքում: Այս ժամկետը կարող է երկարացվել Ապահովագրողի նախնական հաստատման հիման վրա, երբ աջակցող հաշիվները ժամանակին հասանելի չեն: Բոլոր պահանջվող փաստաթղթերը պետք է ներկայացվեն բնօրինակով, այլ ոչ թե պատճենահանված:

15.4. Եթե Քարտատիրոջ կամ որևէ այլ անձի կողմից, որը գործում է Քարտատիրոջ անունից, կիրառվում են որևէ զեղծարար միջոցներ կամ սարքավորումներ Պայմանագրով սահմանված ապահովագրական ծածկույթից օգտվելու համար, Ապահովագրողը.

- a) Պատասխանատվություն չի կրում հատուցելու այդ և հետագա հայտերը,
- b) Քարտատիրոջից կարող է պահանջել վերադարձնել կեղծ հայտի շրջանակներում հատուցված գումարները և
- c) Քարտատիրոջը ծանուցելով դադարեցնել Պայմանագիրը՝ զեղծարարության ամսաթվից սկսած:

15.5. Եթե Պայմանագրով սահմանված ապահովագրական ծածկույթն ու ծառայություններն ամբողջությամբ կամ մասնակիորեն տրամադրվում է որևէ այլ ապահովագրական պայմանագրով կամ ազգային ապահովագրության ծրագրով կամ այլ աղբյուրի միջոցով, Քարտատերն իրավունք ունի ներկայացնել միայն այն ծախսերը, որոնք հատուցման ենթակա չեն նման այլ պայմանագրերով կամ աղբյուրներով:

15.6. Քարտատիրոջ ճանապարհորդության ցանկացած տոմս կամ դրա մի մասը, որը այլևս անհրաժեշտ չէ էվակուացիայի կամ հայրենադարձության իրականացման արդյունքում, պետք է հանձնվի Հայտային Ադմինիստրատորին:

15.7. Ապահովագրական ընկերությունը կարող է ցանկացած ժամանակ իր սեփական միջոցների հաշվին և առանց Պայմանագիրը խախտելու կատարել քայլեր՝ ապահովագրական պատահարի առաջանալու հիմքում ընկած կորստի կամ իրադարձության գծով Քարտատիրոջ անունից որևէ երրորդ անձից փոխհատուցում կամ երաշխիքներ ստանալու համար:

ԲԱԺԻՆ 16. ԲՈԼՈՐ ԲԱԺԻՆՆԵՐԻՆ ՎԵՐԱԲԵՐՈՂ ՀԻՄՆԱԿԱՆ ԲԱՑԱՌՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

Սույն Պայմանագրով չեն հատուցվում՝

16.1. Ծախսեր, որոնց ապահովագրումը առավել յուրահատուկ է կամ հատուցվում է որևէ այլ ապահովագրական պայմանագրով կամ

- | | | |
|-------|---|---|
| | elsewhere, as more fully set forth in General Condition 15.5. | ապահովագրության ազգային ծրագրերով, ինչպես մանրամասն ներկայացված է Ընդհանուր պայմանների 15.5 կետում, |
| 16.2 | Claims for events occurring after the Journey ; | 16.2. այնպիսի դեպքերի կապակցությամբ ներկայացված հայտեր, որոնք տեղի են ունեցել Ճանապարհորդությունից հետո, |
| 16.3 | Any claim in respect of Cardholders aged 76 (seventy six) years or older at the start of a Journey . | 16.3. Ճանապարհորդության պահին 76 և ավելի տարեկանից բարձր Քարտատերերի ներկայացրած հայտերը, |
| 16.4 | Any Pre-existing Health Disorder or Condition ; | 16.4. Ցանկացած Նախապես առկա առողջական վիճակի վատթարացում , |
| 16.5 | Any Journey booked or undertaken against medical advice; | 16.5. ցանկացած Ճանապարհորդություն, որը պատվիրվել կամ իրականացվել է հակառակ բժշկական ցուցման, |
| 16.6 | Any Journey specifically undertaken with the intention of obtaining medical treatment; | 16.6. Ցանկացած Ճանապարհորդություն, որը միտումնավոր ձեռնարկվել է բուժօգնություն ստանալու նպատակով, |
| 16.7 | Any Journey booked after receipt of a terminal prognosis to the Cardholder or Relative ; | 16.7. ցանկացած Ճանապարհորդություն, որն ամրագրվել է Քարտատիրոջ կամ նրա ազգականի համար բժշկի կողմից ներկայացված վերջնական թերթիկում նշված ախտորոշումից հետո, |
| 16.8 | Any claim arising from or related to psychiatric disorders infirmities or conditions for which treatment has previously been received; | 16.8. Ցանկացած հայտ, որն առաջացել է կամ կապված է հոգեկան խանգարման թուլությունների հետ կամ այնպիսի պայմանների հետ, որոնց համար ավելի վաղ բուժում է ստացվել, |
| 16.9 | Any claim arising from pregnancy, unless unexpected complications arise, and in no circumstances where the pregnancy has entered the 7th month at the start of a Journey ; | 16.9. Ցանկացած հայտ, որ կապված է հղիության հետ, բացառությամբ դրանց հանկարծակի առաջացած բարդությունների, բայց ոչ մի պարագայում, երբ ճանապարհորդության սկզբին հղիության 7-րդ ամիսն է սկսվում և ընթանում: |
| 16.10 | Any claim arising from or related to wilfully self-inflicted Bodily Injury or Illness , insanity, alcohol, drug or substance abuse or self-exposure to needless peril (except in an attempt to save human life) or suicide; | 16.10. Ցանկացած հայտ, որն առաջացել է կամ որևէ կապ ունի միտումնավոր սեփական անձին մարմնական վնասվածքներ կամ հիվանդություններ պատճառելուն, խելագարության հասցնելու, ալկոհոլային կամ թմրանյութերի օգտագործման կամ չարաշահման, ինչպես նաև սեփական անձը միտումնավոր և անկարևոր վտանգի ենթարկելու (բացառությամբ մարդկային կյանք փրկելու փորձի) և ինքնասպանության հետ, |
| 16.11 | Any claim resulting from the failure of the Cardholder to exercise all reasonable care to protect themselves and their property; | 16.11. Ցանկացած հայտ, որն առաջացել է Քարտատիրոջ կողմից ինքնապաշտպանության կամ ունեցվածքի պաշտպանության համար որևէ խելամիտ միջոց չձեռնարկելու հետևանքով, |
| 16.12 | The commission of, or the attempt to commit, an unlawful act; | 16.12. որևէ հակաօրինական գործունեություն կամ հակաօրինական գործունեության փորձի իրականացում, |
| 16.13 | Any claim arising from or related to involving the use of or release or the threat thereof of | 16.13. ցանկացած ծախս, որը կապ ունի որևէ միջուկային զենքի, սարքավորման, քիմիական |

- any nuclear weapon or device or chemical or biological agent, including but not limited to claims in any way caused or contributed to by an Act of Terrorism or war regardless of any contributory causes(s);
- 16.14 Any claim arising from or related to;
- 16.14.1 loss or destruction of, or damage to, any property whatsoever or any other loss or expense whatsoever.
- 16.14.2 any legal liability of whatsoever nature.
Caused by or contributed to by or arising from:
- (a) ionizing radiations or contaminations by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel
- (b) the radioactive, toxic, explosive or other hazardous properties of any explosive nuclear assembly or nuclear component thereof
- (c) nuclear reaction, nuclear radiation or radioactive contamination
- 16.15 Any claim arising from or related to:
- 16.15.1 war, invasion, acts of foreign enemies, hostilities or warlike operations (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, civil commotion assuming the proportions of or amounting to an uprising, military or usurped power; or
- 16.15.2 any **Act of Terrorism**.
This exclusion also excludes loss, damage, cost or expense of whatsoever nature caused by, resulting from or in connection with any action taken in controlling, preventing, suppressing or in any way relating to 16.15.1 and/ or 16.15.2 above.
If the **Insurer** allege that by reason of this exclusion, any loss, damage, cost or expense is not covered by this insurance the burden of proving the contrary shall be upon the **Cardholder**.
In the event any portion of this exclusion is found to be invalid or unenforceable, the remainder shall remain in full force and effect.
- կամ կենսաբանական գործոնների օգտագործման, տարածման կամ դրանց սպառնալիքներով հանդես գալու հետ՝ ներառյալ բայց ոչ սահմանափակված ցանկացած ճանապարհով ահաբեկչական կամ պատերազմային գործողություններին մասնակցության աջակցմանը,
- 16.14. Ցանկացած հայտ, որն առաջացել է կամ կապված է
- 16.14.1 ցանկացած գույքի կորստի, ոչնչացման կամ վնասման կամ ցանկացած այլ վնասի ու ծախսի հետ,
- 16.14.2 ցանկացած իրավական կամ այլ տեսակի պատասխանատվության հետ, որոնք առաջացել են
- (a) ցանկացած միջուկային վառելիքի կամ միջուկային վառելիքի այրման թափոնների հետևանքով առաջացած իոնային ճառագայթման կամ ռադիոակտիվ ախտոտման,
- (b) ցանկացած պայթուցիկ միջուկային հավաքածուի կամ դրա միջուկային բաղադրիչի ռադիոակտիվ, թունավոր, պայթուցիկ կամ այլ վտանգավոր հատկությունների,
- (c) միջուկային փոխազդեցության, միջուկային ճառագայթման կամ ռադիոակտիվ աղտոտման:
- 16.15** Ցանկացած վնաս, որն առաջացել է կամ կապված է հետևյալի հետ.
- 16.15.1 պատերազմ, ներխուժում, օտարերկրյա թշնամիների գործողություններ, ռազմական գործողությունների կամ ռազմատենչ գործողություններ (անկախ պատերազմ հայտարարվել է, թե ոչ), քաղաքացիական պատերազմ, ապստամբություն, հեղափոխություն, քաղաքացիական խառնաշփոթության ստանձնելու չափերի կամ գումարի ապստամբության, զինվորական կամ բռնազավթած իշխանության, կամ
- 16.15.2 ահաբեկչական ցանկացած գործողություն
Սույն կետը բացառում է նաև ցանկացած բնույթի կորստի, վնասի, արժեքի և ծախսի փոխհատուցում. որն ուղղակի կամ անուղղակիորեն կապված է կամ առաջանում է վերը նշված 16.15.1 և/կամ 16.15.2 կետերում նշված գործողությունները կանխելու, վերահսկելու կամ դադարեցնելու ուղղությամբ կատարված գործողությունների հետևանքով. եթե Ապահովագրողը պնդում է, որ սույն բացառությամբ որևէ ծախս, վնաս կամ կորուստ հատուցման ենթակա չէ սույն Պայմանագրով, ապա հակառակն ապացուցելու պարտավորությունը Քարտատիրոջն է:
- Այն դեպքում, երբ սույն պնդման որևէ մաս անվավեր և անիրագործելի է համարվում, ապա մնացածները շարունակում են մնալ ուժի մեջ և ամբողջությամբ գործել:

- 16.16 **Services** provided by any party other than **International SOS** for which no charge would be made if this **Certificate** were not in place;
- 16.17 Claims notified more than 90 (ninety) days after the date an event, as more fully set forth in General Condition 15.3;
- 16.18 The **Cardholder** working overseas or exercising any form of hazardous work, being work with an increased risk of death, injury or illness, in connection with any business, trade or profession;
- 16.19 Any claim arising from or related to the **Cardholder** engaging in any form of aerial flight except as a fare-paying passenger on a regular scheduled airline or licensed charter aircraft over an established route;
- 16.20 Any claim arising from or related to **Bodily Injury** occurring while the **Cardholder** is engaged in any hazardous activity, pastime or pursuit such as caving, mountaineering or rock climbing necessitating the use of guides or ropes, potholing, skydiving, parachuting, bungee-jumping, ballooning, hang-gliding, deep sea diving utilizing hard helmet with air hose attachments, martial arts, rallying, racing of any kind other than on foot, and any organized sports undertaken on a professional or sponsored basis;
- 16.21 Any claim arising from or related to the **Cardholder** engaging in any winter sports;
- 16.22 Any claim arising from or related to the **Cardholder** engaging in active service in the armed forces of any nation;
- 16.23 Any claim arising from or related to HIV (Human Immunodeficiency Virus) or AIDS (Acquired Immune Deficiency Syndrome) or any similar syndrome whatever it is called unless contracted during a medical investigation, test or course of treatment (unless related to drug abuse or sexually transmitted diseases).
- 16.16 “Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ” ընկերությունից բացի ցանկացած այլ երրորդ անձի կողմից մատուցված ծառայությունները, որոնց համար ոչ մի վճար չէր գանձվելու Պայմանագիրը չլինելու դեպքում,
- 16.17 Պատահարից ավելի քան 90 (իննսուն) օր հետո ներկայացրած հայտերը, ինչպես սահմանված է Ընդհանուր պայմանների 15.3 կետում
- 16.18 արտասահմանում աշխատող կամ այն Քարտատիրոջ կրած ծախսերը, ովքեր կատարում են վտանգավոր աշխատանք, որտեղ բարձր է մահանալու, վնասվածք կամ հիվանդություն ձեռք բերելու ռիսկը, որևէ բիզնեսում կամ արտադրության կամ այլ մասնագիտության մեջ:
- 16.19 ցանկացած հայտ, որն առաջացել է կամ կապված է Քարտատիրոջ ցանկացած տիպի օդային թռիչքների մեջ ներգրավված լինելու հետևանքով՝ բացառությամբ կանոնավոր չվերթներ պատվիրող և ուղեվարձ վճարող կամ լիցենզավորված չարթերային չվերթների մասնակցող ուղևորների:
- 16.20 ցանկացած պատահարի կամ **Մարմնական վնասվածքի** հետ կապված ծախսեր, որոնք առաջացել են, երբ Քարտատերը ներգրավված է եղել որևէ վտանգավոր գործունեության՝ հետապնդման, ժամանցի. քարանձավների ուսումնասիրության, ալպինիզմի, ժայռամագլցման, օդապարիկով թռիչքի, էլաստիկ լարերով թռիչքի, դելտապլանիզմի, ջրասուզման՝ օգտագործելով ջրային սաղավարտ օդամուղ սարքավորումով, մարտարվեստի, մոտոցիկլետ վարելու, ավտոարշավների մասնակցելու, ցանկացած տեսակի արագության մրցույթների մասնակցելու (բացառությամբ վազքի), ինչպես նաև ցանկացած տեսակի սպորտային իրադարձության մասնակցության մեջ, որը կազմակերպվել է պրոֆեսիոնալ մակարդակով և ունի հովանավորներ:
- 16.21 ծախսեր, որոնք առաջացել են ցանկացած տեսակի ձմեռային սպորտաձևում Քարտատիրոջ ներգրավված լինելու հետևանքով,
- 16.22 ծախսեր, որոնք առաջացել են որևէ ազգի զինված ուժերում ծառայություններ մատուցելու գործընթացում Քարտատիրոջ ներգրավված լինելու պատճառով,
- 16.23 ցանկացած Մարմնական վնասվածքի, հիվանդության, մահվան, կորստի ծախսեր կամ այլ պարտավորություններ, որոնք վերագրվում են ՁԻԱՀ, ՄԻԱՎ և այլ նմանատիպ հիվանդություններին կամ նման այլ նախանշաններին, անկախ այն բանից թե ինչպես են դրանք կոչվում՝ բացառությամբ այն դեպքերի, երբ դրանց մասին հայտնի է եղել բժշկական հետազոտությունների կամ բուժման ընթացքում (բացառությամբ թմրանյութերի օգտագործման և սեռական ճանապարհով փոխանցվող

- 16.24 Any claim arising from or related to any form of Financial Guarantee, Surety or Credit Indemnity.
- 16.25 Any claim arising from or related to the **Cardholder** travelling to a country where the Foreign and Commonwealth Office has advised against non-essential travel.
- 16.26 Any claim arising from or related to the cessation of trading of the tour operator, agent or other transport provider.
- հիվանդությունների),
16.24 ցանկացած հայտ, որն առաջացել է կամ կապված է ֆինանսական երաշխիքի, երաշխավորման և վարկային երաշխիքի ցանկացած ձևի հետ,
16.25 ցանկացած հայտ, որն առաջացել է, երբ Քարտատերը ճանապարհորդել է մի երկիր, որը Արտաքին գործերի նախարարությունը հայտարարել է որպես ոչ ապահով ճանապարհորդության երկիր,
16.26 Հայտեր, երբ տուր.օպերատորը, գործակալը կամ այլ տրանսպորտային միջոցներ տրամադրող ընկերությունը դադարեցնում է գործունեությունը:

SECTION 17: REQUESTING EMERGENCY OR TRAVEL ASSISTANCE

- 17.1 Emergency Medical and Travel assistance **Services** are available 24 hours a day from **International SOS**. In the event that the **Cardholder** requires these **Services**, please call (+7 495 937 6492)

ԲԱԺԻՆ 17. ՇՏԱՊ ԲԺՇԿԱԿԱՆ ԵՎ ՃԱՆԱՊԱՐՀՈՐԴԱԿԱՆ ԱՋԱԿՑՈՒԹՅՈՒՆ ՍՏԱՆԱԼՈՒ ԿԱՐԳԸ

- 17.1 Շտապ բուժօգնության կամ ճանապարհորդության աջակցման ծառայությունները հասանելի են ամեն օր՝ 24 ժամ սկզբունքով “Ինթերնեյշն ՍՈՍ” ընկերության շտաբային սպասարկման կենտրոնի միջոցով: Նման ծառայություններից օգտվելու անհրաժեշտության առկայության դեպքում պետք է զանգահարել “Ինթերնեյշն ՍՈՍ” ընկերություն հետևյալ հեռախոսահամարով +7 495 937 6492:

SECTION 18: HOW TO MAKE A CLAIM

- 18.1 In the event of an event occurring that may give rise to a claim under this **Certificate**, the **Cardholder**, or his representative, should call Crawford and Company during (+7 495 661 0380) office hours of 09.00 to 17.00hrs. Outside normal working hours, the **Cardholder** should contact Crawford's by email (TPA.CLAIMS@RUS-SURVEY.RU) and request a claim form or call back during office hours as stated above. In the event a claimant wishes to correspond using an email facility after initially registering a claim via telephone communication, they may correspond using email: (TPA.CLAIMS@RUS-SURVEY.RU)
- 18.2 The **Cardholder** must first check his/her policy wording and the relevant section(s), terms, conditions and exclusions, to ensure that what **You** are intending to claim for is covered. Original invoices, receipts, official reports, tickets, agreements, credit or debit card slips, or other documentary evidence will be required to be submitted in support of any claim.

ԲԱԺԻՆ 18. ՀԱՅՏԵՐԻ ՆԵՐԿԱՅԱՑՄԱՆ ԿԱՐԳԸ

- 18.1 Բժշկական աջակցության ծառայություններից օգտվելու անհրաժեշտության դեպքում Քարտատերը կամ նրա ներկայացուցիչը պետք է զանգահարեն Crawford and Company ընկերություն ժամը 09.00 մինչև 17.00 հետևյալ հեռախոսահամարով (+7 495 661 0380). Աշխատանքային ժամերից դուրս **Քարտատերը** պետք է կապ հաստատի Crawford հետ հետևյալ TPA.CLAIMS@RUS-SURVEY.RU էլեկտրոնային հասցեով և խնդրի հայտային դիմում կամ հետադարձ զանգ վերոնշյալ աշխատանքային ժամերին: Այն դեպքում, երբ հայտատուն հայտը հեռախոսով նախապես գրանցելուց հետո ցանկանում է հաղորդակցվել, նրանք կարող են օգտվել TPA.CLAIMS@RUS-SURVEY.RU էլեկտրոնային հասցեից:
- 18.2 Քարտատիրոջը խորհուրդ է տրվում ուշադիր լինել Ապահովագրության դրույթների և պայմանների ուսումնասիրության գործում, որպեսզի համոզվի, թե տեղի ունեցած միջադեպը ապահովագրվում է ծածկույթով, թե՛ ոչ: Ապրանքագրերի, անդորրագրերի, պաշտոնական հաշվետվությունների և հրապարակումների, տոմսերի, պայմանագրերի, կրեդիտային քարտերի գործարքների և այլ փաստաթղթերի բնօրինակները

- 18.3 Upon contacting Crawford and Company to report a claim, the **Cardholder** should request a claim form, which should be returned to the address given within 28 (twenty eight) days, along with all required supporting documentation. Claimants are advised to retain copies of all documents for their own reference.

կամ ընթերցելի պատճենները պահանջվելու են՝ յուրաքանչյուր միջադեպի դեպքում, օժանդակման համար:

18.3 Պատահարի մասին հայտնելուց հետո Քարտատերը պետք է պահանջի հայտային դիմում հարցաթերթիկ, որը լրացված և բոլոր պահանջվող փաստաթղթերի հետ համատեղ պետք է վերադարձվի տրված հասցեով 28 (քսանութ) օրվա ընթացքում: Հայտ ներկայացնողին խորհուրդ է տրվում պահպանել բոլոր փաստաթղթերի կրկնօրինակները:

SECTION 19: COMPLAINTS PROCEDURE

If you have any questions or concerns about your policy or the handling of a claim you should, in the first instance contact:

ARARATBANK OJSC

Address: 19 Pushkin str., Yerevan, Armenia

Tel: + 374 (10) 54 78 95

ԲԱԺԻՆ 19. ՎԵՃԵՐԻ ԿԱՐԳԱՎՈՐՈՒՄ

Եթե Քարտատերն ունի հարցեր կամ խնդիրներ իր ապահովագրության կամ հայտի կարգավորման հետ կապված ապա նա առաջին հայտով պետք է դիմի՝

ԱՐԱՐԱՏԲԱՆԿ ԲԲԸ

Հասցե՝ ՀՀ, ք. Երևան, Պուշկինի 19

Հեռ.՝ + 374 (10) 54 78 95

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՂ / INSURER

«ԻՆԳՈ ԱՐՄԵՆԻԱ» ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ՓԲԸ

ՀՀ, ք. Երևան, 0010, Հանրապետության 51, 53,
տարածք 47, 48, 50
Հեռ.՝ (374 10) 59 21 21
ՀՎՀՀ՝ 02535733
Լիցենզիա՝ ԱՊՈ 0005 (0014)
Հ/հ 15100 02100630100, ԱՐԱՐԱՏԲԱՆԿ ՓԲԸ

“INGO ARMENIA” INSURANCE CJSC

Premises 47, 48, 50, Hanrapetutyan St. 51, 53,
0010, Yerevan, Armenia
Phone: (+374 10) 59 21 21
Tax code: 02535733
License: ԱՊՈ 0005 (0014)
A/C: 15100 02100630100, ARARATBANK OJSC

Գործադիր տնօրեն, Տնօրինության նախագահ

CEO, Head of Board of Directors

Արևշատ Մելիքսեթյան

Arevshat Meliksetyan

Ստորագրություն, կնիք / Signature, seal
12.06.2019

ԱՊԱՀՈՎԱԴԻՐ/INSURED

ԱՐԱՐԱՏԲԱՆԿ ՓԲԸ

ՀՀ, ք. Երևան, Պուշկինի 19
Հեռ./ ֆաքս՝ 54-78-95/ 54-78-94
ՀՎՀՀ 02500518
Բանկային տվյալներ՝
h/h 103002101519
ՀՀ Կենտրոնական Բանկ

ARARATBANK OJSC

19 Pushkin str., Yerevan, Armenia
Phone / fax 54-78-95/ 54-78-94
Tax code 02500518
Banking Details:
A/C 103002101519, RA Central Bank

**Ապահովագրության պայմանները ստացել
եմ, ծանոթ եմ և համաձայն**

Insurance Terms and conditions received, I am
familiar with and agree to these conditions

**Վարչության նախագահ և գործադիր
տնօրեն**

Chairman of the Executive Board and Chief
Executive Officer

Աշոտ Օսիպյան

Ashot Osipyan

Ստորագրություն, կնիք/Seal, Signature
12.06.2019